

La SAISON d'OSTENDE et du LITTORAL



SPA LES GRANDS HOTELS MODERNES s. a.
Ouverts Avril-Octobre — Téléphones: 160, 161, 180.
HOTEL DES BAINS — Restaurant de la Terrasse.
GRAND HOTEL BELLE-VUE et FLANDRE
150 appart. - Eaux courantes - Chauff. et téléph. privés

Administration Rédaction: 105, Rue de la Chapelle, 105, Téléph: 49 - OSTENDE

SEULE LISTE OFFICIELLE DES ÉTRANGERS
— SOLE OFFICIAL VISITOR'S LIST —

ROBERT'S HOTEL - LE ZOUTE
SON RESTAURANT DES AMBASSADEURS
SON GRAND CONFORT — SON BAR POTINIERE
LES COCKTAILS !!! — LES SOUPERS !!!

TOUTES OPÉRATIONS
DE BANQUE ET DE CHANGE

Escompte — Fonds Publics
Change — Lettres de Crédit

BANQUE D'OSTENDE et du LITTORAL (Soc. ANONYME)

Anciennement Banque E. VAN WYNENDAELE. — Fondée en 1850.

— AFFILIÉE A LA BANQUE DE BRUXELLES —

SIÈGE SOCIAL: 3, Place d'Armes — AGENCES à Blankenberghe, Ghislies, Furnes, Nieuport, Middelkerke, La Panne

Comptes à vue et à terme
3 1/2, 4 et 5 %

Comptes de quinzaine

Emission de bons de caisse
à 6 mois 5 % net

« LA SAISON D'OSTENDE

ET DU LITTORAL » contient :

SOMMAIRE :

La liste officielle des étrangers d'Ostende,
La liste des hôtels-restaurants d'Ostende
et du littoral.

La liste des maisons recommandées.
L'horaire des tramways électriques et
vicinaux.

La liste des banques d'Ostende.

» » » pharmaciens.

» » » des consulats.

Liste des médecins.

Liste des avocats.

Liste des notaires.

Liste des cinémas.

Liste officielle des hôtels, pensions et
de logements.

Les pronostics et le calendrier des courses.

Les programmes du Kursaal.

Les programmes du théâtre avec le résumé
et la distribution des pièces.

Tableau des marées.

LA VIE AMOUREUSE DE RICHARD WAGNER

par Louis BARTHOU, de l'Académie
française

» En ce monde, tout ce qui est élevé et
fier, doit souffrir ».

C'est Wagner qui parle, synthétisant
ainsi lui-même, sa vie où, pendant long-
temps, chaque jour apportait une douleur
nouvelle, et qui s'éclaira seulement vers
son déclin, d'une merveilleuse et apaisante
lumière, alors que, le succès étant venu,
grâce à la protection du roi de Bavière,
Louis II, il se trouva une femme, Cosima
Listz, dont l'amour, sorte de culte fervent
et d'ardeur enthousiaste, épanchait sa beauté,
sur sa mort, et enfin, par delà la tombe,
sur le souvenir vénéré de cet homme in-
comparable.

Cosima Listz, dans la vie de Wagner,
c'est le calme rayonnant de splendeur, dans
l'apothéose du soleil qui s'en va... Ses
yeux sont brûlants encore, mais ils ont
quelque chose de plus serein, de plus ma-
jestueux; ils n'embrasent plus, ils réchauf-
fent doucement: tout se teinte de leur der-
nière clarté...

Mais que de luttres avant d'en arriver
là! Que de souffrances! Que d'aspirations
irréalisées, que de rêves abandonnés!

Chez les êtres très compliqués, la puis-
sance d'aimer est décuplée par les mille
ressorts d'une activité multiple, par un état
de vibration quasi incessant, du cerveau,
du cœur, de tout l'organisme...

Wagner aime, comme savent aimer les
natures d'élite; comme elles aussi, il souf-
frit avec la plénitude de son tempérament.

Wagner a vécu sur les cimes les plus
élevées de l'amour; mais, de ces hauteurs
sublimes, il a mesuré la profondeur de
l'abîme, où la douleur peut ensevelir l'âme
blessée... Maintes fois, il a cru être em-
porté dans ce gouffre; il a cru voir se
briser son génie et s'éteindre sa vie; mais
par la force des ressources merveilleuses
qu'il gardait en son être, toujours il renaîs-
sait, purifié, grandi par la souffrance, et
alors, il signalait les pages les plus subli-
mes de son œuvre gigantesque.

L'existence artistique de Wagner a été
intimement liée à son existence amoureuse.
« Les femmes, écrivait-il, sont véritable-
ment la musique de la vie; elles sont
» ouvertement et absolument réceptives;
» elles tirent de cette réceptivité, le pou-
» voir d'embellir leur sympathie ».

Et comme l'amour, dans son sens le plus

noble, est la force créatrice par excellen-
ce, Wagner, tout frissonnant de l'amour
idéal de Mathilde Wesendonck, écrit ce
chef-d'œuvre surhumain: Tristan et Ysolde.

Plus tard, sous l'inspiration sublime de
Cosima Listz, il communique à la formi-
dable Tétralogie des Niebelungen, le souf-
fle génial, qui fait de cette œuvre, un
monument quasi unique dans l'histoire de
l'art...

Car Wagner n'est pas seulement le mu-
sicien incomparable, le novateur puissant,
le Titan au cerveau de Jupiter; il est aussi
le poète, le divin poète, épris de la Beauté;
il est encore l'écrivain admirable, dont le
cœur égale le génie; et il craint pas de
faire rayonner dans ses lettres, véritable
poème de l'amour, la plénitude de sa vie
passionnelle.

Louis Barthou, l'auteur de « La vie
amoureuse de Richard Wagner », nous
conduit à travers toutes les péripéties
d'une existence tourmentée, qui se débat
dans une atmosphère de fièvre et d'orage,
et qui seulement au seuil de la vieillesse,
triomphe et resplendit superbement, dans
l'épanouissement complet du génie, et dans
l'éclat d'un amour immense, absolu, vérita-
ble foyer lumineux où le cœur s'agran-
dit, où l'art prend sa forme définitive et
merveilleuse.

Le livre de M. Barthou n'est pas une de
ces biographies sèches et peu attirantes,
qui instruisent sans émouvoir.

Non, il est la traduction fervente d'une
admiration, que l'on sent très profonde;
il est comme un hommage rendu au génie.

Je fais cependant une réserve: j'ai trou-
vé un peu arides, les pages qui sont con-
sacrées au premier amour de Wagner, à
Minna Planer, dont le maître fit sa femme
en 1836.

Mais d'ailleurs, comment trouver des
mots éloquents, pour parler de cette fem-
me, qui fut, dans la vie de l'artiste, une
ombre constante, un éternel regret?... On
ne choisit pas ses plus belles couleurs, pour
peindre ce qui est banal et laid... On les
réserve pour célébrer la lumière, l'amour
et l'art... C'est ce que fait Barthou. Sa
prose s'illumine, elle devient prenante, en-
thousiaste, et richement colorée, quand elle
parle de Mathilde Wesendonck et de Cosi-
ma Listz.

Mais n'anticipons pas, et suivons l'aca-
démicien dans la promenade sentimentale
qu'il nous fait faire à travers l'existence
du maître de Bayreuth.

Passons sous silence les quelques amours
passagers qui ont fixé, pour fort peu de
temps, le choix de Wagner, et arrêtons-
nous, aux femmes qui ont successivement
régner sur son cœur. Elles sont trois: Minna
Planer, Mathilde Wesendonck et Cosima
Listz.

Minna Planer, c'est l'épouse maladroite
et bornée, médiocre et sèche de cœur, plei-
ne de vertus ménagères, sans doute, et de
sens pratique, mais dépourvue d'intelligen-
ce, de compréhension artistique, de tout ce
qui aurait pu, de tout ce qui aurait dû
embellir la vie d'un être comme Wagner.

C'est la bourgeoise intéressée, qui veut
de l'ordre dans tout, dans la musique, com-
me dans sa maison! Elle souhaite pour son
mari, une commande régulière, un opéra
selon les vieilles formules; quelque chose
de lucratif avant tout... Elle n'est pas de
cette race privilégiée de femmes, dignes de
comprendre et de servir un génie souve-
rain, de jouer, auprès d'un homme incom-
parable, le rôle que d'autres auraient ac-
cepté comme une grâce divine...

Basement, stupidement, par deux fois,
Minna quitte son compagnon sublime, et
s'enfuit avec son amant, un certain Dietrich,
fort peu intéressant... Wagner pardonne:
il a pitié!

Et pendant 22 ans, il traîne le fardeau
d'une existence conjugale, où s'égare sans
cesse son cœur, et où son génie
étouffe, faute de lumière... Et même, alors
que Mathilde, comme une muse exquise,
est venue, au milieu de sa détresse, le pren-
dre doucement par la main et lui montrer
le ciel, Wagner s'inquiète encore de Minna;
il la sait malade, malheureuse; il tâche,
autant que possible, de lui éviter la souf-
france. « Le pauvre Richard a deux cœurs »,
écrit-elle; il est pris de l'autre côté,
» comme avec une corde, et en même
» temps, le lien de l'habitude le rattache
» à moi... »

Elle se trompe, Minna; elle est trop bor-
née, pour saisir le sens exact de l'attitude
de son époux. Ce n'est pas la force de
l'habitude, qui le rattache à elle; c'est la
pitié, la sublime pitié des natures d'élite,
pour tout ce qui souffre.

Il n'était pas possible que ce génie, qui
attendait l'heure sacrée de l'éclosion, de-
meurât enchaîné dans une atmosphère
aussi prosaïque, aussi nettement hostile à
l'inspiration, que celle où le confinait l'es-
prit bourgeois de Minna.

Non, la vie a ses revanches. Inattendues
parfois, elles viennent à l'heure dite; elles
cueillent l'âme au milieu des larmes, com-
me on cueille un grand nénuphar au milieu
d'un étang; et alors, elles l'emportent,
elles l'enveloppent dans leur trame lumi-
neuse, elles la transforment, elles l'embelli-
sent, elles la font s'épanouir royalement.

A Zurich, Wagner fait connaissance du
ménage Wesendonck. Mathilde, une créa-
ture exceptionnelle, jolie, distinguée, fine,
sensible, profondément artiste, et passion-
nément fervente de musique.

Otto, commerçant avant tout, peu capa-
ble de saisir les nuances délicates et jolies
du cœur de sa compagne...

A l'Asile, près de Zurich, Mathilde de
Wesendonck devient la muse rêvée par
Wagner, l'inspiratrice adorable de ce chef-
d'œuvre: Tristan et Ysolde.

C'est l'amour qui fait éclore la musique
enchante et enivrante de Tristan; les
amants extasiés voient de jour en jour,
s'embellir les accents du prodigieux chef-
d'œuvre.

« Quelle femme, dit Barthou, inspira de
» plus beau cris, des aveux plus ardents,
» des déclarations plus frémissantes!
» c'est le titre immortel de Mathilde We-
» sendonck devant la postérité ».

Et Wagner, dans une de ses lettres à
Mathilde, lui dit: « Que j'aie écrit Tristan,
» c'est ce dont je vous remercie du plus
» profond de mon âme, en toute éternité! »

Aucune femme n'a reçu l'hommage d'un
plus magnifique cadeau d'amour. Mathilde
Wesendonck en était digne; elle vivra à
travers les âges, dans l'immortalité de
Tristan.

Mais, par la grandeur même de cet
amour sublime, Wagner connut la souffran-
ce la plus profonde, celle du sacrifice. Un
jour vint où ces deux êtres d'élite durent
se séparer, et Mathilde, alors, écrivait:

« J'ai creusé une tombe. J'y ai déposé
» mon amour. Et tout mon espoir, et tous
» mes désirs. Toutes mes larmes. Et tout
» mon bonheur et toute ma peine. Et tout
» après les avoir couchés avec soin, je
» descendis moi-même dans la tombe... »

Et tandis que Wagner, après des heures
atroces de désespoir, se résigne peu à peu,
et va même au-devant d'un amour nou-
veau, Mathilde, affectueuse et fidèle, gar-
de « la clef d'or d'un cœur, demeuré tou-
» jours idéaliste, et sur lequel le monde
» n'a aucune prise ».

Avoir inspiré Tristan et Ysolde, c'est su-
perbe. Avoir gardé jusqu'à son dernier
souffle, un amour fervent, quoique sans
espoir, pour le maître, qu'un autre destin

a appelé, c'est plus encore, me semble-t-il!

Wagner a la chance de rencontrer sur
sa route, le jeune roi de Bavière, Louis II.
Et il le rencontre au moment où, ni l'art,
ni l'amour, ne pouvaient servir de refuge
à son immense détresse: détresse morale,
détresse physique, détresse de tout l'être,
que le sort accablait sans pitié!

A l'âge de 15 ans, Louis II assiste à une
représentation de Lohengrin. Il en sort,
tout à fait empoigné, et dès lors, il trans-
forme, selon l'expression de Wagner lui-
même, « en un rêve divin, cette existence
» d'aventures et de douleur. »

Vingt ans lui restent encore à vivre. Il
les remplit d'une prodigieuse activité; il
travaille désormais dans le calme, dans
l'apaisement, dans le confort d'un logis
rian, qu'il a rêvé jusqu'alors, et sous
l'inspiration de la femme sublime que fut
Cosima Listz, fille du grand compositeur,
et femme de Hans de Bülow, le disciple
aimé de Wagner.

« Mathilde Wesendonck, dit M. Barthou,
» avait été une inspiratrice; Cosima était
» une dominatrice. Pour inspirer Tristan,
» il fallait une femme de cœur; pour en-
» courager la formidable entreprise des
» Niebelungen, il fallait une femme de
» tête ».

Cosima a été cette femme-là. Elle a tout
donné à son Dieu; elle lui aurait volontiers
sacrifié sa vie; elle abandonna tout pour
lui; et après plusieurs années, alors qu'elle
avait pu obtenir le divorce, elle épousa
Wagner en 1870, et jusqu'au bout, elle de-

meura, en même temps que l'épouse pas-
sionnément éprise, la collaboratrice intelli-
gente, confiante et obstinée, qui guida son
compagnon superbe, vers les hautes desti-
nées, qui devaient être le couronnement
de sa vie.

Elle avait compris, et elle avait voulu.
Elle avait fait son destin, par une vo-
lonté, dont Wagner subit la forte et tenace
empreinte.

« La représentation de « Parsifal », en
» 1882, nous dit M. Barthou, fut sa
» récompense. La gloire triomphante du
» maître s'affirmait là, dans une apothéose
» suprême: Cosima pouvait en prendre sa
» part, car aux jours où tant d'autres dou-
» taient, elle avait eu, elle, la foi, l'au-
» dace, la passion ardente, l'esprit de sa-
» crifice, le désintéressement, le dévou-
» ment ».

Wagner mort, Cosima, après l'avoir fait
inhumer à Bayreuth, aux sons de la mar-
che sublime de Siegfried, s'enferme dans sa
douleur farouche, et revêcut tous ses chers
souvenirs. Puis, comprenant que sa tâche
n'était pas finie encore, elle se remit à
l'œuvre, et continua à se faire l'admirable
prêtresse d'un culte sacré.

« La fille de Listz, dit en terminant,
» M. Barthou, a, depuis plus de 40 ans,
» porté le deuil de Richard Wagner,
» avec la dignité agissante, qui convenait
» à un grand génie, à une grande œuvre,
» et à un grand amour ».

GILIANE.

A LA SCALA

TRÈS SHOCKING!!

Revue à grand spectacle en 3 actes et 28 tableaux
de Charles TUTELIER.



Mme Esther DELTENRE

Toute fraîche éclos de la plume experte
de M. Ch. Tutelier, grand spécialiste en la
matière, la grande Revue d'été triomphe à
la Scala, dans un radieux épanouissement
de lumières, de couleurs et de plasticités.

Nous sommes comblés, cette fois-ci.
C'est une revue entièrement neuve, en-
tièrement up to date que nous offre le
coquet théâtre de la rampe du Cerf, avec
tous les as des revues de Bruxelles, au
premier rang desquels brillent Mmes Dal-
tenre et Primèvre, MM Rittcheet Festerat,
avec les plus jolies femmes, les plus origi-
naux décors, et, surtout, les plus ravissants
costumes, dessinés par le maître Poulleur

avec un luxe d'imagination magnifique,
où la précision documentaire la plus étu-
diée alterne avec les hardiesses les plus
heureuses d'une originale conception.

Quel régal pour les yeux! Pour inter-
préter avec précision cette lumineuse
revue, il faudrait être peintre, — et, mieux,
un peintre doublé d'un joaillier, — car
seul un peintre pourrait se risquer à
détailler ces jeux de couleurs qui se heur-
tent dans de splendides ocellations, et seul
un joaillier pourrait décrire avec science
le ruissellement des pierreries qui inondent
la scène à la fin du spectacle.

L'ensemble de la revue produit l'effet

WESTEND HOTEL

TOUTES LES CHAMBRES AVEC CABINETS DE TOILETTE

EAUX CHAUDES ET FROIDES W.C.

PLAN-TARIF SUR DEMANDE: Ecrire à la Direction de l'Hotel

WESTENDE-BAINS

Bains de mer Gratuits — Magnifiques Tennis

GRAND HOTEL BELLE-VUE

1^{er} ORDRE — GRAND CONFORT

PLAN-TARIF SUR DEMANDE: Ecrire à la Direction de l'Hotel

LA MARÉE

Place St. Cathérine
BRUXELLES
GENRE PRUNIER

LA PAIX

Rue Ecuier, 57, BRUXELLES
SES PRIX RAISONNABLES
SON GRAND CONFORT
SA FINE CUISINE

le plus divertissant et l'on doit souligner l'éclectisme avisé de l'auteur tour à tour humoristique et sentimental et qui n'a pas omis d'intercaler ça et là, mais sans se départir de sa légèreté de touche, quelques flèches bien décochées qui ajoutent la note satirique indispensable.

On peut dire que c'est Mme Esther Deltenre qui mène le jeu. La salle accueille chacune de ses apparitions avec des remous de satisfaction. On a revu la sympathique artiste bruxelloise dans tout le bouillonnement trépidant de son talent si personnel; ses attitudes réjouissantes, sa voix ferme et sonore, ses mimiques familières, dont la puissance expressive n'a d'égal que le naturel savoureux, déchaînent des courants de gaieté folle qui maintes fois finissent par l'entraîner elle-même.

La scène dans la salle, où Mme Esther Deltenre évolue avec sa bonhomie ordinaire, — et distribue aux Messieurs des fleurs d'orange, en scandant ses gestes de couplets appropriés, lui vaut une ovation étourdissante.

N'a-t-elle pas été — nouvelle Antiope! — jusqu'à intimider très sérieusement un brave spectateur quadragénaire, qui préféra fuir devant le feu dévorant de ses regards séducteurs?

Mlle Primerère est trop connue, à Ostende comme à Bruxelles, pour que nous célébrions longuement sa grâce, son intelligence du théâtre, le charme de sa voix, fluide et fraîche comme l'eau qui jaillit de la source; elle brille en scène à de multiples reprises et toujours avec autant d'éclat. Dès le 1^{er} tableau, où elle compose une imposante Amphitrite, elle conquiert le succès qui l'escorte dans ses diverses incarnations: une girl à la page, une gosse de riche, une Argentine, les personifications de l'eau ou de la folie.

MM. Ritche et Festerat commentent l'actualité en de spirituels dialogues, agrémentés d'exposés piquants; ils sont chargés de la partie satirique et s'en tirent à merveille; soit qu'ils imaginent un dialogue entre un Marseillais et un Belge, ou entre un Mousieur qui sait et un Monsieur qui ne sait pas, ils réalisent toujours des effets qui emballent le public.

Le 16^{ème} tableau: (Deux démissionnaires) est une incursion dans la chronique parisienne. Mme Deltenre et M. Festerat y représentent avec humour Mme Seeyd Weber et M. Sylvain décidés à prolonger une fructueuse carrière, malgré les manœuvres des jeunes pensionnaires, impatientes de les supplanter.

M. Mauville est un compère à la hauteur et intervient avec élégance et discrétion; M. Henry, qui épanche avec volubilité les doléances d'un agent à poste fixe, aussi bien que Mlle Harly qui fait une poétique Miini dans la scène « L'Amour sur les Toits » sont au diapason de l'ensemble.

Les décors sont chatoyants. L'un d'eux dépeint le fond de la mer; d'autres représentent avec exactitude l'entrée de l'Hippodrome Wellington et la rue de la Chapelle.

La mise en scène a été soignée: quelques ensembles, notamment celui de « L'Amour sur les Toits » où acteurs et danseuses sont costumés en chats, présentent des groupements d'une superbe originalité.

Les danseuses révèlent des formes harmonieuses et dociles; elles s'imposent à l'admiration par la ligne et la beauté du rythme, patiemment inculqué par le maître Engels. Les finales sont éblouissantes; au 1^{er} acte, les Folies, dans un tiammarre de grottes; au 2^{ème}, « How do you do » repris en chœur par toute la salle; au 3^{ème}, une véritable féerie: les différents aspects de l'eau personnifiés par de superbes mannequins, vêtus de lamé argent et de perles: la source, le ruisseau, la cascade, l'étang, la fontaine, la rivière, le fleuve, l'océan apparaissent dans des stylisations adéquates: le ruisseau paré des fleurs des prés; l'étang surmonté de nénuphars; la fontaine avec des vasques; l'océan avec ses algues et ses rochers multiples. C'est de toute beauté.

Les danseuses, incarnations de lumière féérique, s'insinuent au sein de ces évocations. Semblables à de jolis papillons de nuit aux ailes blanches, elles tournent en cercles gracieux au-dessus des feux de la rampe, abandonnant leur sveltesse corps à la consonnance rythmique. C'est dans cet éblouissant mirage que finit le spectacle.

LE MONSIEUR DE CINQ HEURES

La comédie-vaudeville a fait, de mardi à jeudi, une très heureuse mais trop brève réapparition à la Scala. Très heureuse, car « Le Monsieur de Cinq Heures » est un chef-d'œuvre du genre qui nous arrivait escorté des acclamations de Paris et de Bruxelles; trop brève, car le nombreux public qui afflua à la Scala démontre une satiété que la pièce aurait pu tenir beaucoup plus longtemps l'affiche. MM. Hennequin et Verber, tout en conservant l'appoint de burlesque inséparable de cette sorte de productions l'ont filtré soigneusement dans un habile dosage où n'apparaît pas la trivialité qui est l'écueil du genre. Pimentant ça et là leur œuvre d'un es-

prit parisien de la meilleure veine, les auteurs n'ont pas négligé d'en appuyer l'intrigue échevelée sur un certain fond de vérité où il ne serait pas impossible de découvrir de la psychologie. Voyez ce portrait si savoureux d'une femme imaginative et rusée, si rusée que le mensonge est devenu chez elle une virtuosité voisine de l'innocence, et qu'elle est parfois sur le point de croire elle-même à ses propres inventions!

Mais un vaudeville vaut surtout par l'interprétation; et celle-ci était assurément à l'abri de toute critique. Quelle troupe homogène et comme elle est bien exercée! On a revu, avec un plaisir qu'on ne s'est pas fait faute de leur témoigner, M. Darman, Mme Yvane Dials et les talentueux artistes qui entourent ces précieux éléments; le succès qu'ils obtinrent, le mois dernier dans « Brin d'Amour » fut encore dépassé. Le public qui emplissait la Scala était parfaitement enthousiaste.

M. Darman (Précardan) fait l'assaut du public avec un élan, un mordant, un abattage qui maîtrisent la mauveuse humeur la plus inexpugnable. Vauban familier de ces sortes de sièges, il s'est taillé un énorme succès. Inimitable dans le geste et dans l'allure, personnel comme pas un, M. Darman est hors de pair parmi nos grands comiques. Et comme il introduit chaque jour plus de mesure et de sobriété dans un talent généreux, mais auquel on a pu reprocher, non sans raison, un excès d'exubérance on peut assurer que la sympathie confiante avec laquelle ses nombreux amis suivent sa féconde carrière ne connaîtra pas de déceptions.

Mme Yvane Dials (Ginette) est une partenaire à la hauteur. Cette charmante artiste joue les vaudevilles avec une facilité et un brio tels qu'il semble que ceux-ci aient été écrits spécialement à son intention. Elle a des intonations de voix, des sursauts, des soubresauts, des pâmoisons, des joies folâtres, des bonheurs soudains d'un comique intense et d'une communicative gaieté à laquelle nul ne peut demeurer insensible.

M. Sain Max campé avec ferveur un idéaliste romancier; La Chambolle, c'est la candeur même, et l'on sait que nulle part la candeur n'a plus de succès que dans les vaudevilles. M. Sain Max a tiré tout le parti désirable de ce rôle; il a récolté une ample moisson de bravos. M. G. Varrés fut un Mondredon très pittoresque et très allant; de même que M. Verlez (Amédée) il a beaucoup plu.

Louons le jeu sobre et expressif de Mme B. Charnal, la vivacité enjouée de Mme Jane Tony, les compositions irréprochables de Mme Pierville, de MM. De Cock, Gersan, Derville et Dubois; tous ces artistes méritent des éloges réitérés.

L'orchestre a agréablement diverti les spectateurs pendant les entr'actes, par une très heureuse exécution d'airs variés.

Aux Hippodromes

Sous l'œil exercé de M. Charles de Sogher et sous celui plus langoureux du brillant sieur Jacques de ce nom, les parterres fleuris de l'Hippodrome Wellington, ont atteint l'épanouissement coutumier qui fait concurrence aux mines veloutées de nos jolies *Sportswomen*. Cela donne une note gaie que ne peut effacer cette maudite pluie dont nous sommes gratifiés à tout bout de champ. Aussi le comte d'Oultremont promène-t-il sur son domaine présidentiel le sourire flegmatique du potentat satisfait.

Il n'y eut guère foule aux premières réunions. Il semble néanmoins que, d'après les recettes de l'an dernier à pareille époque, la caisse n'ait pas souffert de la mesure supprimant les abonnements. Nous rencontrâmes, en effet, tous les *afficionados* de l'Hippisme qui sont les commensaux habituels du régal cher à M. le sénateur de Meulemeester, notre futur ministre des Sports, selon ce qui se chuchotait récemment dans le monde parlementaire. Il en même temps parlé de M. Willy de Brouwer comme chef de son Cabinet, ce qui, vu la haute compétence en la matière de notre omnisportif concitoyen, ainsi que sa popularité dans toutes les sphères, réjouirait les natures les plus acariâtres. Il n'y a qui a un nuage au ciel de notre ami: la discrétion l'obligerait à abandonner sa carrière journalistique. Adieu donc, à ses infatigables pronostics. Le nom de M. Marcel van der Smissen a également été mis en avant; seule, sa santé délicate l'empêcherait d'exercer d'aussi fatigantes fonctions. Il nous semble qu'à défaut du premier candidat, M. Alfred Marquet

serait particulièrement indiqué. Il serait tout-à-fait l'homme de la situation par le fait de son expérience du milieu.

Dans cette chronique, comme dans celles qui suivront, nous citerons au hasard de la plume les personnalités que nous aurons remarquées.

Parmi les êtres placides et silencieux, plongés dans de profondes méditations, les traits tirés et l'œil éteint, prononçant à de rares intervalles avec l'accent brésilien quelques brèves paroles fleuries, nous avons distingué M. Auguste Helmoortel en ravissante compagnie. On eût cru voir les couleurs populaires de l'écurie Verheyleweghen: du rose et du noir.

Au premier rang de celles qui connaissent à fond toutes les finesses du turf figurait M^{lle} Lionel Hanzé, sveltes dans de ravissants atours. Bruges nous avait envoyé l'une de ses plus gracieuses habitantes en la personne de M^{lle} Paul Noël, la femme du roi bien connu du volant. Pour ne pas être en retard, Liège aussi nous avait délégué les plus charmantes fleurs des bords de la Meuse, soit M^{lle} Maurice Herve dont le volumineux mari fait envie aux Cent-kilos, ainsi que M^{lle} Henri Copman qui couve d'un œil maternel son fluet époux. Parmi nos étrangères d'adoption nous avons remarqué la comtesse Folchi-Vici venue dans une élégante limousine qui enlevait facilement un premier prix de carrosserie.

Aux balaises, M^{re} Emile Cumont qui, bien que pesant tous les jours à gagné de l'embompoint, a conservé les allures austères d'un juge à cheval sur les règlements. Prés de lui le chevalier Robert de Bauer discute entre deux courses la valeur de telle ou telle tondeuse et le Baron Max de Crombrughe, autre assesseur de poids, répand autour de lui les effluves de sa jovialité mêlée à celles des parterres fleuris de Moere. Non loin, commentant avec discernement les performances des favoris, le toujours affable « Baron » — ne pas confondre avec le vétuste idem d'Ostende — semble plus guilleret que jamais.

Je m'arrête pour aujourd'hui en mentionnant une ombre au tableau: tous et toutes regrettent la disparition de cette figure sympathique entre toutes et à tous les points de vue qu'était le cher général Malfeyt. Un des charmes de nos réunions hippiques n'est plus.

NOS PRONOSTICS



HIPPODROME WELLINGTON

DIMANCHE 12 JUILLET

- 1^{re} course: Ecurie Van Stalle et Ecurie Remy.
- 2^{me} course: La Wallonie et Orléan.
- 3^{me} course: Ecurie Ribaucourt et Tindal.
- 4^{me} course: Grand Critérium International d'Ostende: 100,000 fr., 1000 mètres; Daria, Kitty, Hoogstraeten.
- 5^{me} course: Sedaine et Week End.
- 6^{me} course: Berneuil II et Ecurie Mathieu.

LUNDI 13 JUILLET

- 1^{re} course: Violetta et Portland.
- 2^{me} course: Ecurie Ribaucourt et Ecurie Verheyleweghen.
- 3^{me} course: Artevelde et Roi Lothaire.
- 4^{me} course: Tridi et Ecurie Ribaucourt.
- 5^{me} course: Ecurie Brugmans et Mars.
- 6^{me} course: Ecurie Ribaucourt et Little Flower.

A L'HYDRO

L'OUVERTURE OFFICIELLE

L'Institut héli-marin « L'Hydro » a été inauguré officiellement, dimanche matin.

Dans l'assistance, M. Berryer, ministre d'Etat, la vicomtesse Pouillet et Mme Moreaux, les docteurs Needelmans, directeur de l'Institut, Bouckart et Simonis, administrateurs, Delcroix, directeur du service pour osseux, articulaires et ganglionnaires, Terwagne, les médecins français Albert Mouchet de Paris, Potel, Lemierre et Marcel Ballenghien, ce dernier représentant du syndicat médical de Roubaix, les docteurs Tahon, Houtsagheer, président du syndicat médical d'Ostende, Jonckeer, Dhanings, de Geldere, Van Hout, de Meer, professeur à Louvain.

Sous la conduite des docteurs Needelmans et Delcroix, les hôtes de l'Institut visiteront l'établissement: la piscine, dont l'eau de mer est perpétuellement agitée par un dispositif ingénieux imitant les vagues, des installations d'hydrothérapie, les salles de massage, etc., conçues selon les méthodes modernes et les chambres modernes de l'hôtel.

Après la visite, le docteur Terwagne définit en quelques mots le but de l'Institut. Il rappela que dès 1770, on s'occupa beaucoup en France des topographies médicales. Ce mouvement eut sa répercussion en Belgique. Abandonné un moment, il fut repris il y a quelques années et prit dès lors une grande extension. « L'Institut que l'on inaugure aujourd'hui, dit le docteur Terwagne, est le premier du genre qui ait été édifié en Belgique d'une manière aussi perfectionnée. On ne saurait dire l'importance de cet événement au point de vue social ».

Après une communication du docteur Albert Monchet sur la « Pathologie du pied », un banquet réunit les invités au restaurant de l'Hydro. Au dessert, le docteur Needelmans remercia ses confrères d'avoir répondu si nombreux à son appel.

M. Berryer souhaita à l'établissement le succès et l'avenir qui méritent les efforts de ses promoteurs, puis le docteur Delcroix fit un bref historique des établissements de cures maritimes. On entendit encore le docteur Monchet, le docteur Terwagne, qui rappela que si le littoral belge a pu reprendre sa vie d'autrefois, c'est grâce aux milliers de Belges, qui sont morts en défendant leur pays contre l'invasion allemande. Des discours furent encore prononcés par MM. Gunsbourg, président du Cercle Médical d'Anvers, Van Langendonck, président du Cercle Médical de Bruxelles, le docteur Henrard et enfin le docteur Derache rappela la conduite héroïque du docteur Delcroix, fils, au front.

A NOS ABONNÉS

Nous nous permettons incessamment de mettre en circulation les quittances d'abonnement à « La Saison d'Ostende et du Littoral ».

Nous conseillons à nos abonnés de vouloir en régler le montant dès la première présentation afin d'éviter des interruptions dans le service de distribution.

Calendrier des fêtes

DIMANCHE 12 JUILLET

De 10 h. à 12 h. Concerts du festival permanent: Place d'Armes, Place Léopold, Parc Léopold, Avenue de la Reine.

A 14 h.: Hippodrome Wellington: 7^{me} journée des courses.

A 15 h. au Kursaal: Séance d'orgue.

A 15 1/2 h. au Kursaal: Concert symphonique.

A 16 1/2 h. au Kursaal: Thé dansant.

A 21 h. au Kursaal: Grand concert symphonique avec le concours de Mlle Lucy Berthrand, de l'Opéra-Comique.

Danses par Vronska et Alperoff.

Après le concert, dancing.

A 21 h. au Théâtre Royal: Rêve de Valse.

A 21 h. A la Scala: La Revue Très Shocking!

LUNDI 13 JUILLET

A 14 h.: Hippodrome Wellington, 8^{me} journée des courses.

A 15 h. au Kursaal: Séance d'orgue.

A 15 1/2 h. au Kursaal: Concert symphonique.

A 16 1/2 h. au Kursaal: Thé dansant.

A 21 h. au Kursaal: Grand concert de Mme Andrée Marillet, de l'Opéra.

Après le concert, dancing.

A 21 h. au Théâtre Royal: Faust.

A 21 h. A la Scala: La Revue Très Shocking!

MARDI 14 JUILLET

A 11 h. Réception au Consulat de France.

A 15 h. au Kursaal: Séance d'orgue.

A 15 1/2 h. au Kursaal: Concert symphonique.

A 16 1/2 h. au Kursaal: Thé dansant.

A 21 h. au Kursaal: Festival de musique française, avec le concours de Mme Lucy Berthrand, de l'Opéra-Comique et Léonce Teissie, de l'Opéra.

Après le concert, dancing.

A 21 h. au Théâtre Royal: La Cocarde de Mimi Pinson.

A 21 h. A la Scala: La Revue Très Shocking!

MERCREDI 15 JUILLET

A 15 h. au Kursaal: Séance d'orgue.

A 15 1/2 h. au Kursaal: Concert symphonique.

A 16 1/2 h. au Kursaal: Thé dansant.

A 21 h. au Kursaal: Grand concert symphonique avec le concours de M. R. Vidal.

Après le concert, dancing.

A 21 h. au Théâtre Royal: Thaïs.

A 21 h. A la Scala: La Revue Très Shocking!

AVIATION

On a vu arriver dans le port, un hydro-avion portant les armes belges sur ses portières et encore le pavillon suédois. Il s'agit d'un appareil acheté par une des hautes personnalités d'Ostende pour un double service de travaux techniques en haute mer et de promenades aériennes pour les habitants et baigneurs d'Ostende.

Sous la conduite du vieux pilote français Georges Bobeau, qui habite notre ville depuis plusieurs années, avec le parfait pilote l' de marine suédois Enderleine, l'aviation a effectué malgré la tempête, rencontrée à Kiel, sa route de 100 km. avec une régularité d'horloge. Forcé d'amerrir à Kiel à cause de la tempête, l'aviation en est cependant reparti et nous est arrivé mercredi à 4 h.

Amerris dans l'avant port, les pilotes et leur mécanicien sont allés prendre un déjeuner bien gagné.

Ils sont repartis pour amerrir dans le bassin de chasse où l'aviation a été ancré en attendant les formalités qui vont le rendre belge.

Il s'agit d'une machine extrêmement solide, le tout dernier genre en fait de construction aéronautique: les services de promenade aériennes commenceront aux environs du 15 de ce mois.

Nouvelle attraction pour Ostende puisque cet avion est strictement ostendais.

Les tickets sont en vente pour les diverses promenades aériennes au bureau du journal, 105, rue de la Chapelle.

Chronique Knockoise

Le mois de juin avec ses quelques belles journées ensoleillées et cette température de fournaise qui chasse les gens des villes vers le littoral, pour y jouir des bienfaits d'une brise de mer rafraîchissante, avait amené à Knocke une foule inusitée pour l'époque.

Malheureusement, Phébus n'a pas tardé à boudier; pluie et vent se sont mis de la partie et les étrangers de rentrer en leurs patelins comme lapins en leur trou.

Ici se pose à nouveau cette fameuse question que j'ai déjà soulevée à diverses reprises et que je reprendrai avec tenacité chaque fois que l'occasion se présentera: Knocke manque de distractions qui retiennent quelque peu les étrangers en cas de mauvais temps; il faut leur en procurer, et il est fort regrettable que le Casino dont on avait annoncé l'ouverture pour 1916, à grands coups de réclame, ne saurait être érigé pour cette époque. En effet, l'adjudication qui était annoncée pour octobre passé n'a pas eu lieu, Dieu sait quand elle le sera, et c'est bien dommage. Un Casino offre de multiples ressources que l'on ne trouve pas réunies dans les établissements particuliers: de la bonne musique donnée dans une salle spacieuse, élevée et bien aérée, des distractions de tout genre parmi lesquelles la danse, bien entendu et tout cela à des prix abordables pour ceux qui n'aiment où n'ont pas les moyens de se livrer à des dépenses exagérées. Précisément la Bourse n'est pas brillante cette année, de sorte que les bourses sont plates et la Saison pourrait bien s'en ressentir défavorablement. Juillet jusqu'ici n'a pas l'air de s'annoncer trop bien; pourvu qu'aux années d'abondance que nous avons eues depuis l'armistice, ne succède pas une série noire d'années maigres; mais ne soyons pas pessimistes; qui vivra verra et espérons quand même, car Knocke avec ses belles villas fraîchement peintes, ses nouvelles Avenue et rues larges et bien tracées est réellement attrayante à la vue. Domage que l'entretien de la voirie laisse encore beaucoup trop à désirer. Domage aussi que certaines artères situées à proximité de la digue, centre moudain des étrangers, ne sont toujours pas pavées; elles font vilaine tâche et laissent mauvaise impression aux personnes habituées à plus de confort, de coquetterie, de propreté aussi. Les plaintes adressées de ce chef aux autorités compétentes, ne sont que trop justifiées.

Voici pour terminer le programme des Fêtes communales pour juillet: Dimanche 12, concert par l'Harmonie royale Ste Cécile de Lede-lez-Alost, le dimanche 17, concert par l'Harmonie Ste Cécile de Thourout et le mardi 21, jour de la Fête nationale, cantate de circonstance au monument aux Morts par la chorale Les Klauwaerts, d'Anvers et concert à la digue par la même société.

Vous le voyez, c'est copieux, délicat, bien composé du vrai nandu, quoi! et si nos hôtes estivaux ne sont pas encore satisfaits, c'est qu'ils sont bien difficiles. Ils ont eu du reste aussi les dansings et le « Royal Cinema » qui donne souvent de beaux films et qui fait recette.

M. R.

Lisez et Propagez
LA SAISON D'OSTENDE

Pour acheter à crédit; pour avoir des meubles en location

adressez-vous aux

Etablissements E. VEREYCKEN

1, rue des Capucins, 1 - OSTENDE

Haute Couture, Fourrures

68, BOULEVARD VAN ISEGHEM,
OSTENDE.

Armand

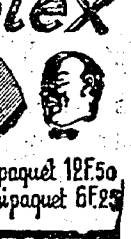
Robes de Ville et Soirées

— 132, Avenue Louise, BRUXELLES. —
— Téléph.: Bruxelles, 368.16 —HOTEL BAIE DES ANGES
33, RUE DE FRANCE, 33
NICEHôtel de famille. — Vaste jardin,
près la Promenade des Anglais. —
Tout confort moderne dans un cadre
restreint. — Arrangements complets
35 et 40 fr. par jour.RESTAURANT
CORDEMAN'S
Petite rue au Beurre
BRUXELLES
Maison recommandéePARFUMERIES FINES POSTICHES D'ART
FACE MASSAGE MANUCURE
ALBERT
COIFFEUR POUR DAMES SEULEMENT
97, Boulevard Van Isegheem, OSTENDESpécialiste en ondulations permanentes
et soins de beauté
HAIR DRESSER ONLY FOR LADIES
2754.

Manufacture de dentelles véritables

P. de BRUXELLES — VENISE — MILAN
BINCHE — VALENCIENNES — CLUNY
TORCHON — AMEUBLEMENT
EXPORTATION**BERTHE BOSTOEN**
93, Boulevard Van Isegheem — OSTENDE
Compte chèque postaux 84247

Les lames Souples
d'une DOUCEUR
incomparable



le paquet 12F50
le demi-paquet 6F25

EN VENTE PARTOUT

Etablissement Hydrothérapique

L'HYDRO
Téléph. 592 — 250, DIGUE DE MERBAINS DANS PISCINE D'EAU DE MER
tempérée et animée de vagues.BAINS DE MER CHAUDS
SALLES DE DOUCHES ET DE MASSAGE
Ouvert de 8 à 13 h. et de 15 à 18 h. 30
2757.SPORT DÉPOT MACHIELS
72 bis, Rue de la Chapelle — OSTENDE.
(Coin rue Joseph II)CHAPELLERIE
IMPERMEABLES — GARBARDINESArticles pour tous les sports — Téléph. 784
2774.GRAND HOTEL O'CONNOR
(Giraudy's-Hôtel)
RUE DU CONGRÈS
NICE
Ouvert toute l'année

THE EXCELSIOR WINE Co

concessionnaires de MM. John GRAHAM
& Co, PORTO (Douro)
Dégustation de vins de Portugal, d'Espa-
gne, champagnes et boissons américaines.
Succursales et dépôts :
Ostende: Digue de Mer, 47, tél. 68 et 110. —
Hayot-sur-Mer: Digue de Mer, 40, tél. 34. — La
Panne: « Villa TEDDY », Digue de Mer, tél. 96. —
Westende: Digue de Mer, tél. 58. — Middelkerke:
Digue de Mer, 46. — Bredene: Hôtel Espérance,
arrêt tram, tél. 588. — Knocke-Le Zoute: Grand
Hôtel du Zoute, Digue de Mer, tél. 48.

EXCELSIA PALACE HOTEL

Restaurant au 1^{er} étage
— Ouverture samedi 20 juin —

Liste officielle des étrangers d'Ostende du 12 juil.

- TOUS - THE DANSANT
LES JOURS dans les Salons du
SPLENDID HOTEL 4 h. 1/2 à 6 h. 1/2

A	Aday, Vienne	Grand Hôtel	1
	Adam, Marquise	id.	2
	Amos, Londres	Couronne	2
	Aeris, Bruxelles	Alexandra	1
	Arnicate, Paris	Splendid	2
	Altman, Miami	id.	2
	Armstrong, Londres	Océan	3
	André, Bruxelles	Excelsia Palace	2
	Anne, Barcelone	P. Richmond	1
	Andrews, Chicago	Maj. Palace	2
	Aerts, Anvers	id.	2
	Awalle, Milan	Belle Vue	2
	Andegond, Lille	H. d'Italie	3
	Alberg-Hilmer, Stockholm	Maj. Pal.	2
	Abbott, Londres	La Renommée	2
	Adler, Cleveland	Ex Palace	1

B	Blomme, Neele	P. Vanhec	1
	Bishop, Londres	Rochester	2
	Butaye, Termonde	Océan	1
	Barbaix, id.	id.	1
	Bouck, Londres	Ship	3
	Boone, Gand	39 Avenue Ch. Janssens	2
	Baulinck, Bruxelles	Couronne	1
	Braduig, Londres	id.	1
	Blum, New York	id.	1
	Beaugmon, Bruxelles	id.	2
	Bishop, Bruxelles	id.	1
	Borneman, Montelan	Splendid	1
	Blackwell, Londres	Brighton	2
	Bishop, Londres	id.	2
	Birtwistle, Bury	Alexandra	1
	Bak, Anvers	Splendid	2
	Bordley, New York	id.	1
	Bonitez, Bruxelles	H. de Bruxelles	2
	Buckanan, Belfast	H. Léopold II	2
	Bowden, Londres	H. des Etoiles	2
	Boyminie Miller, Varsovie	P. Salambo	1
	Benstein, Londres	H. des Voyageurs	1
	Buller, York	H. Britannique	3
	Bernstein, Paris	Vindictive	1
	Bataille Denis, France	h. Filet de Sole	1
	Boradas, Barcelone	P. Richmond	1
	Buffon, Paris	Splendid	1
	Berglas, Berlin	id.	2
	Beautty, Londres	id.	3
	Bussenfeld, Vienne	id.	2
	Bleach, Londres	id.	1
	Baucher, Bruxelles	id.	1
	Bartsh, New York	Maj. Palace	1
	Boyd, Chicago	id.	2
	Buchler, id.	id.	1
	Butterwoort, Gand	Excelsia Palace	1
	Bird, Leeds	Brighton	1
	Baroud, Nantes	Belle Vue	3
	Bondi, Le Caire	id.	1
	Beny, Scheffid	Grand Hôtel	1
	Betts, Armbridge	H. de Bruxelles	2
	Boyer, Londres	H. de Londres	1
	Baily, Hastings	id.	1

C	Colle, Thuin	H. de Charleroi	2
	Célie, Gand	39 Avenue Ch. Janssens	1
	Cambron, Bruxelles	H. de Charleroi	1
	Chureh, Lowestoft	H. Les Dauphins	3
	Comte Czermin, Londres	Maj. Pal.	2
	Cook, Glasgow	Couronne	2
	Ceulemans, Anvers	id.	4
	Coppieters, Bruxelles	id.	2
	Collin, Bruxelles	id.	1
	Cullen, Philadelphia	id.	2
	Caims, Londres	P. Willemes	2
	Causinette, Londres	id.	1
	Carette, St Gilles	P. Van Hec	3
	Calemijn, Bruxelles	Alexandra	1
	Coulden, Hull	Splendid	1
	Cullen, Londres	Brighton	2
	Cook, Scotland	Océan	2
	Carter, Londres	id.	2
	Cohen, id.	id.	2
	Cataquino, Buenos-Aire	id.	1
	Calemijn, Bruxelles	Alexandra	1
	Catoir, Pepinster	Splendid	2
	Cory, Cardiff	id.	1
	Chase, Chicago	Maj. Palace	2
	Couning, Chicago	id.	2
	Campbell, id.	id.	1
	Clapham, Manchester	id.	1
	Castline, Chicago	id.	2
	Censer, Anvers	Bell Vue	1
	Couquet, Paris	id.	2
	Counet, Trooz	id.	1
	Clarke May, Wandover	H. de Londres	1
	Colas Tomas, Monmouth	Rochester	1
	Courthouts Anvers	id.	2
	Cottyn, Gulleghem	H. de Venise	2
	Comper, Brighton	H. Léopold II	2
	Constant, Reims	Villa des Etoiles	1
	Craspel, Lille	H. de l'Espérance	1
	Colman, Schaerbeek	id.	1
	Colinet, Bruxelles	Exo. Palace	1
	Cottin, Paris	id.	1
	Calleurie, Quéirain	H. Filet de Sole	1
	Cole James, Surndon	Central	2
	Cockbill	id.	2
	Cave	id.	1
	Cohry, Londres	Splendid	2

D	Dawson, Londres	Rochester	2
	Desimpelaere, Bruxelles	H. Charleroi	4
	Drewell, Surlitlin	Les Dauphins	1
	D'Pinta, Zwolle	Majestic Palace	2
	Decker, Bruxelles	id.	1

Green, Londres	Couronne	1
Guiney, Londres	Osborne	2
Given, Lausanne	P. Van Hec	2
Groen, Anvers	Alexandra	1
Gavaron, Paris	Splendid	1
Guntanon, Wight	Brighton	1
Godz, Anvers	Océan	1
Guayle, Boitsford	id.	1
Grodetsky, Prague	id.	2
Garre, Bruxelles	id.	1
Gérard André, Paris	Alexandra	2
Garazy, Chemnitz	id.	1
Gonzalis, New York	Splendid	1
Grey, Nottingham	Mont Blanc	1
Gérard, Clapham	Quo Vadis	2
Gotain, Bruges	Excelsia Palace	1
Glover, Londres	V. des Etoiles	2
Ghyselen, Courtrai	Central	1
Gits, Neele	L'Espérance	1
Goldschmidt, Bruxelles	V. r. du jardin	1
Geleem, id.	Excelsia Palace	1
Gouzinien, Paris	Bruxelles	1
Goudrif, Bruxelles	Excelsia Palace	2
Guidinger, Londres	Splendid	1
Guhzeit, Bruxelles	id.	1
Godick, New York	id.	3
Germeau, Marchienne au-Pont	id.	3
Goodrich, Londres	id.	2
Goodenday, id.	id.	2
Gil, id.	Majestic Palace	2
Gabler, Chicago	id.	1
Guarente, Italie	Excelsia Palace	2
Gundry, Chicago	id.	2
Gunrits, Anvers	id.	1
Gabin, Nice	Belle Vue	2
Greg, Londres	id.	2
Goetelen, Turnhout	H. d'Italie	4
Greenwood, Douvres	H. de Londres	1

H	Hogg, Glasgow	Biebuyck	2
	Holmes, Anvers	Couronne	2
	Hertog, Maestricht	id.	1
	Hassing, Rotterdam	id.	1
	Henner, Enfield	Splendid	2
	Herve, Trooz	Océan	3
	Hambly, Londres	Splendid	4
	Hesur, Magaro Falls	id.	1
	Horne, Londres	id.	2
	Haword and Jones, Manchester	H. Manchester	2
	Hudson, Londres	id.	1
	Hourea, id.	id.	1
	Hasslain, New-York	Splendid	1
	Hambly Parkhurst, Londres	id.	3
	Holijneke, Chicago	Majestic Palace	1
	Hayse, id.	id.	2
	Hillyard, Londres	id.	2
	Hardaker, id.	id.	1
	Huarch, Mons	Excelsia Palace	1
	Haring, Londres	Belle Vue	2
	Hodess, id.	Grand H.	1
	Hutois, Liège	H. d'Italie	1
	Hardy, Harrore	H. des Etrangers	3
	Hadley, Birmingham	H. de Londres	2
	Hart, Londres	id.	2
	Hemmes, Lionville	P. de Bruxelles	2
	Hoffmann, Bruxelles	Majestic Palace	3
	Holengi, Pressbourg	Venise	1
	Hammarkjold, Stakholm	Majestic P.	1
	Haetmans, Liège	Central	1
	Hoare Geoffrey, Londres	Majestic P.	2
	Hieckens, Bruxelles	Victoria	1
	Harvey, Londres	Wellington	1
	Haai, Bruxelles	Excelsia Palace	1
	Hosking Reuben, Londres	Glasgow	1
	Hillier, Sumdon	Central	2

I	Ide, Bruxelles	Splendid	1
	Ispekdjean, Anvers	Majestic Palace	6
	Ivery, Londres	Brighton	2

J	Jacques, Lille	Rochester	1
	Janssens, Bruxelles	Couronne	1
	Jens, Bruxelles	Splendid	1
	Johnson, Chicago	Majestic Palace	3
	Julien, Milan	Belle Vue	2
	James, Hastings	H. de Londres	1
	Joarlette, Jumei	P. Quo Vadis	1
	Jaumart, Bruxelles	Léopold II	1

K	Koefoed, Anvers	Fontaine	2
	Kalsberg, Stockholm	H. de Charleroi	1
	Koper, Calcutta	id.	1
	Kenna, Londres	Leicesterhire	2
	Knapen, Hex	Couronne	2
	Keenam, Folkestone	Alexandra	2
	Karnel, Dublin	Splendid	1
	Kenny, Ireland	id.	1
	Kilvert, New York	Océan	3
	Kiley, Londres	id.	2
	Kuralonski, Varsovie	Splendid	1
	Kern, Chicago	Majestic Palace	2
	Kittle, id.	id.	1
	Keat, id.	id.	1
	Kruger, Londres	Brighton	2
	Kenrago, id.	id.	1
	Keenon, id.	id.	2
	Kervens, Manchester	Etrangers	3
	Kuster, Milan	Frascati	1
	Klein, Londres	P. Franch	2
	Knockaert, Leysole	H. Glasgow	1
	Krings, Moll	H. Majestic Palace	2
	Kahn, Epfig	H. de Bruxelles	2
	Klein, Amstenheim	id.	2

L	L'Hoir, Mons	P. Vanhec	1
	Lejong, Marchienne au pont	H. de Charleroi	2
	Loubat, Paris	P. Richmond	1
	Luan, Baccellonia	id.	1
	Lawson-Lambert, Brighton	Osborne	2

HOTEL ROYAL BELGE
57, DIGUE DE MER, 57, OSTENDE
(En face du Club du Kursaal)
Restaurant au premier au-dessus du Bodéga
SPECIALITE DE LUNCH DES COURSES
(2712)OSTENDE — 60, DIGUE DE MER, 60
RESTAURANT WELLINGTON
SUR LA MER ET DANS LA BAIE DU KURSAAL

Spécialités : Huîtres - Poissons - Homards

Langlois, Bruxelles	Splendid	2
Levy, New-York	id.	2
Lisogursky, Mada Vale	id.	1
Lek, Amsterdam	id.	2
Light, Chicago	Majestic Palace	3
Leard, id.	id.	1
Lékman, Kansas lyte	id.	1
Lallemand, Bruxelles	id.	2
Landau, Berlin	Belle Vue	3
Lenjesty, Los Angeles	id.	3
Lamy, Paris	id.	1
Landy, Bruxelles	Grand Hôtel	1
Larine, id.	id.	1
Lénart, Paris	id.	2
Lecant, Paris	Couronne	2
L'Hermionier, St Denis	id.	2
Ley, Beekeren	id.	1
Longini, Zurich	Splendid	1
Lerry, Liverpool	id.	2
Leis, New York	Océan	3
Lauder, Londres	id.	2
Lukens, Philadelphia	Splendid	5
Laurbaum, Londres	id.	1
Leurssen, Hempstead	H. Maj. Palace	3
Lonis Valentine, New-York	id.	3
Lister, Londres	H. des Etoiles	2
le Breyn, Bruxelles	P. Océanie	1
Le Roy, id.	H. de l'Espérance	1
Lecat, Tournai	H. des Amarantes	1
Longuepée, Lille	H. Britannique	2
Lay, id.	H. Glasgow	2
Lonié, Paris	H. Vindictive	1
Lobet, Kessel loo	id.	1

M	Miller, Rischmond	Majestic Palace	2
	Moreels, Durne	Excelsia Palace	1
	Montague, Angleterre	Mont Blanc	1
	Milton, Londres	id.	1
	Megaucts, Wis U. S. A.	La Renommée	2
	Maquet, Bruxelles	Rochester	1
	Merezisjeuv, Berlin	Couronne	2
	Moret, Suisse	id.	1
	Maton, Bruxelles	id.	2
	Macquainy, Anvers	Océan	2
	Martyn, Nieuport	id.	2
	Martin, Nottingham	Alexandra	2
	Munz, Barmen	Splendid	2
	Morel, Cardiff	id.	2
	Maydwell, Londres	Léopold II	1
	Morgenstein, Prague	Splendid	2
	Mulder, Den Haag	Central	2
	Manise, Bruxelles	P. Océanie	1
	Maton, Vitrore	L'Espérance	1
	Marquardt, Anvers	V. rue du Jardin	1
	Martens, Turnhout	Britannique	2
	Mathey, Londres	Majestic Palace	2
	Mouchet, Lille	Vindictive	1
	Morjeaux, Bâle	Filet de Sole	1
	Meldred, Ramsgate	Manchester	1
	Moore, Londres	Splendid	2
	Murray, Edinburgh	id.	2
	Main Mensville, Retfora	id.	1
	Muysson, Rotterdam	id.	1
	Mac Sead Henry, Chicago	Majestic P.	1
	Murphy, id.	id.	1
	Marshall, id.	id.	1
	Metz, id.	id.	1
	Meraton, id.	id.	1
	Meancy, Liverpool	Brighton	2
	Mundel, Finlande	id.	1
	Monnoyer, Bruxelles	Belle Vue	3
	Menaché-Félin, Le laire	Grand Hôtel	1
	Mathonet Paris	d'Italie	1
	Morjardin, Bruxelles	id.	1
	Malugani, Milan	Frascati	1
	Mayer, id.	id.	1

N	
Nys, Maedeneuad	Océan
Neveu de Mont, Londres	id.
Nicolas, Bruxelles	Manchester
Nourse, Chicago	Maj. Palace
Nyzinck, Vlessingue	Splendid
Neelemans, Bruxelles	id.
Newland, Londres	V. des Etoiles
Nerich, id.	Majestic Palace

HOTELS ET RESTAURANTS D'OSTENDE ET DU LITTORAL

OSTEND

Ostende, la reine des plages ! Elle n'a pas usurpé son titre, car elle est la reine du Zoute à La Panne ; elle éclipse de son luxe souverain toutes les autres plages et elle rivalise avec les plages les plus connues de l'étranger, avec Deauville comme avec Scheveningue.

Ostende a dépensé, à s'embellir et à effacer les stigmates de la guerre, 41 millions.

Tous ses hôtels et toutes ses villas sont entièrement restaurés.

Il y règne déjà une animation extraordinaire. Les courses, les sports y attirent de nombreux touristes, parmi lesquels les Anglais, favorisés par le change, sont légion.

La vie ostendaise a retrouvé tout son éclat d'autrefois.

Les concerts du Kursaal réunissent tout ce que les deux hémisphères comptent de vedettes ; les dancings et les bars sont légion.

Les services d'autos-cars, pour la visite du front, se multiplient. En un jour, les touristes peuvent aller à Dixmude, à Nieuport et à Furnes.

Les malles de l'Etat amènent de Deuvres, trois fois par jour, des légions d'insulaires, et de nombreux trains amènent de forts contingents de Belges.

Un coup d'œil sur l'« Indicateur » vous permettra de constater qu'Ostende est la mieux desservie de nos stations balnéaires quant à la fréquence et à la rapidité des trains.

ATLANTIC HOTEL 37, QUAI VINDICTIVE en face la gare maritime. Ouvert toute l'année. Chauffage central. Lumière électrique. Salle de bain. Restaurant à la carte et à prix fixe. Service à tables séparées. Chambres confortables. Pension. Propr.: C. Kerckaert.

HOTEL DU BASSIN

(DOCK HOTEL)

Coin rue de la Chapelle (en face de la gare). Près le départ pour Douvres et Londres. Cuisine soignée. Chambres confortables. Prix modérés. Tél. 34. — Garage. Prop. Léandro BELLIEU. 2603

L'HOTEL DE BRUXELLES

transféré au n° 27, Digue de Mer
OSTENDE — Téléphone 498

EST OUVERT
GRAND GARAGE — TOUS CONFORTS
2705.

HOTEL DU BOULEVARD

BOULEVARD VAN ISEGHEM, 23
50 chambres - Restaurant - Prix Modérés
2512

BUCKINGHAM PALACE

Anciennement BELVEDERE
Hôtel de Londres — Hôtel Balmoral
Même propriétaire : DESMET
Digue de Mer, OSTENDE
2605

THE BRISTOL BAR

RUE DE FLANDRE, 23 — OSTENDE
TELEPHONE 830

AMERICAN DRINKS

: AFTERNOON TEA :

BUFFET FROID

OUVERT APRES LE THEATRE

2525 Propriétaire: BROUGHAM-ACOU.

HOTEL CHATHAM

Téléph. 361
1, r. de Paris
MEME MAISON : 96, Digue de Mer, 96
EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE
Lift — Chauffage central — Téléph. 405
2767.

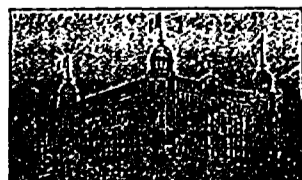
HOTEL DE LA COURONNE

100 lits. Situé av. du Vindictive, 14, entre les deux gares. Chauff. centr. Lift Electr. Bains. Fumoir. Salon. Cabinet toilette. Téléphone 42. Propr.: Albert DITTE. Ouvert toute l'année. Chambre à partir de 15 francs. Pension à partir de 35 fr. Restaurant. Plats du jour. 2710.

HOTEL COLONIAL

RESTAURANT

RUE LONGUE — OSTENDE
OUVERT TOUTE LA NUIT

HOTEL CONTINENTAL

300 lits. Pens.-Arrangements-Bar Egyptian. Rendez-vous de tous les Sportsmen

Restaurant

renommé à la carte et à prix fixe. Téléphone 154. — Garage: téléph. 171. — Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres. 2702.

LES DAUPHINS

RESTAURANT

OUVERT TOUTE L'ANNEE

Eau courante. — Chauffage central.

50 lits. 40, Digue de Mer, (centre). Ascenseur. Bains. Fumoir. Confort et élégance d'un grand hôtel dans un cadre plus intime. Téléph. 566. Propriétaire L. BARRAT. 2515.

OSTENDE

ELITE HOTEL

PENSION RECOMMANDÉE
A côté Kursaal — 58, DIGUE DE MER

Téléphone : 807

2732.

EXCELSIA PALACE HOTEL**LE GRAND HOTEL**

DIGUE DE MER, à côté du Kursaal

Appartements avec bain et eau courante. Restaurant renommé. Prix fixe, carte, Prix modérés. — Pâtisserie-Glacier. — Afternoon tea.

Garage pour 15 voitures attendant à l'Hôtel.
LINDEN FRERES Propr. 2606

HELVETIA HOTEL-RESTAURANT

62, Digue de Mer — OSTENDE

Restaurant — Terrasses — 150 lits

— Pension — Prix Modérés —

2607

HOTEL D'ITALIE

RUE DE L'EGLISE

RESTAURANT à prix fixe et à la carte.

Dégustation de la bière « GRUBER »
de Strasbourg

Ouvert après les théâtres. J. FERABOLI
Propriétaire 2714.

Hôtel Kursaal et Beau Site

75 lits. Situé Digue de Mer 41, Salle de bains. Auto à la gare. Garage. Adr. télégraph.

Beausitotel Ostende. — Téléphone 95. — Propriétaire : M. DECOSTER. Ouvert : mai-septembre. Chambre par jour dep. 15 fr. Ch. par jour avec pension dep. 55 fr. Chambre par jour avec petit déjeuner 19.00 fr. — Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres. 2703.

RESTAURANT LEPAGE

HOTEL CHARLEROI

7-9, Rue Longue 7-9, (Face au Kursaal)
Téléphone : 801 — OSTENDE

Même maison à Anvers, 27, av. De Keyser

LITTORAL PALACE HOTEL

Digue de Mer

HOTEL MANCHESTER

18, Rue Louise — OSTENDE

Eau courante chaude et froide. Ascenseur.

Omnibus à tous les trains et bateaux.
Téléph. 448 R. & H. Van Espen, propr. 2566.

MAJESTIC PALACE

HOTEL

DIGUE DE MER

Eau courante chaude et froide dans toutes

les chambres

80 SALLES DE BAINS

2708.

HOTEL DE L'OCEAN

réunit tout le Confort et le Luxe
d'une nouvelle construction. Son

Carlton Restaurant

le meilleur à Ostende est devenu
- le RENDEZ-VOUS of fashion -

2609

HOTEL OSBORNE

DIGUE DE MER — OSTENDE

CONFORT MODERNE

: EAU CHAUDE ET FROIDE :

DANS TOUTES LES CHAMBRES
OUVERT TOUTE L'ANNEE

OSTENDE

HOTEL DE LA**PROVIDENCE & REGINA**

Boulev. Van Isegheem et rue de Flandre
OSTENDE

RESTAURANT A PRIX FIXE
ET A LA CARTE

: AMERICAN BAR :

Propriétaire : HANSEN.

EAU COURANTE. — CHAUFFAGE

2713.

HOTEL ROCHESTER

RESTAURANT DE PREMIER ORDRE

GARAGE — ASCENSEUR

HOTEL ROYAL PHARE

DIGUE DE MER

TELEPHONE 79

Télégrammes : Royal Phare, Ostende

SPLENDID HOTEL

Bar. Auto à la gare. Garage. Adresse télégr.: Splendid Ostende. Téléphones 13 et 127. Propr.: A. DECLERCK & Cie. Ouvert mai-sept. Chambre par jour dep. 30 fr. Cham. par jour avec pens. dep. 75 fr. Cham. par jour avec 1^{er} déjeuner dep. 35 fr. Eau courante chaude et froide dans tous les chambres. 2701

HOTEL DE SPA

Soupers chauds et froids

2247.

HOTEL-RESTAURANT**ST. LAZARE**

RENDEZ-VOUS DES SPORTSMEN

Boulevard Van Isegheem, 46 — OSTENDE
Ouvert toute la nuit — Téléphone 1164

DEJEUNERS, DINERS ET SOUPERS

Propriétaire : J. Deleuze-Doms. (2779)

HOTEL DE VENISE

RESTAURANT — PENSION — Spécialité vins
français et italiens. — Seul dépositaire Chianti
Briolo. — Dîner spécial pour les courses. — Service
Rapide. — Prix modérés. 2773.

Villas Ferdinand et Flavie

69-70

Digue de Mer

OUVERTES TOUTE L'ANNEE

Arrangements p^r familles R. MERTIAN, Propr. 2508**WENDUYNE-SUR-MER**

Wenduyne, réputée à juste titre comme la princesse
des plages belges, est située entre Ostende et Blanken-
berghe. Le tram électrique à service intense, mène le
voyageur en trente minutes à Ostende et en 10 minutes
à Blankenberghe.

L'importance de Wenduyne augmente d'année en
année. Le nombre de ses visiteurs ne se recrute pas
seulement en Belgique, mais aussi à l'étranger. C'est
qu'ils apprécient à sa juste valeur son site charmant,
la beauté de sa plage, la variété pittoresque de ses
paysages, le confort de ses installations.

Pourvue d'une distribution d'eau potable, d'un
système d'égouts, d'un réseau d'éclairage électrique
public et privé, d'un parc splendide, Wenduyne attire
la bourgeoisie aisée.

Le service des bains est directement exploité par
la commune. Le nombre de bains dépasse les 50.000.

Un vaste jeu de golf, dû à la munificence du Roi
des Belges se trouve à Coq-sur-Mer, sur la Route
Royale pour automobiles, d'Ostende à Blankenberghe.

BREEDENE-SUR-MER

Les villégiatures de Breedene-sur-Mer jouissent
des mêmes avantages que ceux d'Ostende, des attractions
de sa digue, de son Kursaal, des festivités sportives
et autres, puisqu'un tram électrique conduit de
Breedene-sur-Mer au centre de la ville, — place
Marie-José, — en dix minutes avec des départs
toutes les dix minutes.

Au surplus, un service intensif de trams assure
les communications entre toutes les localités du
littoral et ne se termine qu'après la fin des concerts,
fêtes ou représentations théâtrales.

On peut assister à tous les concerts du Kursaal de
magnifique phalange de musiciens dirigés par le
maître Rasse et à toutes les festivités ostendaises.

Il existe également un tram qui va de la Place Marie
José au quartier du Phare et réciproquement.

Il y a 110 trams par jour, vers Ostende et vers
Blankenberghe et vice-versa.

C'est précisément le peu d'éloignement d'Ostende
qui fait que la station balnéaire de Breedene-sur-Mer
est, de toutes les nouvelles plages, la plus facilement
accessible, par le service des tramways et des trains,
en communication avec le pays et l'étranger.

Le tramway assure le service des bagages de la
gare Ostende-Central à Breedene-sur-Mer.

HOTEL DE L'ESPERANCE

AVIS.
Pour les
cours
Breedene-
Clemenskerke
Allez déjeuner
et goûter à
l'Hôtel de
l'Espérance,
Breedene s/Mer, à 15 minutes des nouveaux
champs de courses. Garage. Dîner à prix fixe et
à la carte. Téléphone 588. 2517

HEYST-SUR-MER

Heyst s/Mer, surnommée la Perle des Plages, se
distingue d'abord par sa magnifique plage de sable
fin où les enfants peuvent prendre leurs ébats sans
aucun danger et ensuite par sa digue, superbe prome-
nade d'une largeur de trente mètres et qui s'étend sur
une longueur de 10 kilomètres environ. Cette digue est
bordée de
quelles villas et d'hôtels de premier ordre, dont
lusieurs avec terrasses ; des concerts s'y donnent
eux fois par jour. Les nombreux hôtels et pensions
e famille situés sur la digue et dans la ville sont
réputés par un grand nombre d'étrangers attirés
ar leur confort et leur bon marché.

On trouve à Heyst des distractions de tous genres.
— Concerts au kiosque de la digue trois fois par
emaine. — Jeux d'enfants. — Retraites aux flam-
eaux. — Feux d'artifices. — Représentations ciné-
matographiques. — Corso fleuri, bataille de fleurs, —
concours de balcons et villas fleuries. — Concours de
photographie. — Jeux de tennis en brique pile, les
meilleurs du littoral, superbement situés au milieu des
dunes ; deux tournois par saison, en août et en sep-
tembre ; châtelet avec buvette et douche à la disposi-
tion des joueurs. — Plaine de football. — Soirées
dansantes tous les samedis soir au Kursaal Palace.

GRAND HOTEL**ASTORIA - LION D'OR**

Centre Digue

Propr.: Edg. De Fonseca-De Groote

RESTAURANT A LA CARTE

100 chambres. — Lift. — Chauffage.

2718.

HEYST-DUINBERGEN**HOTEL DES FAMILLES**

Propr. A. DE FONSECA

RESTAURANT — DEGUSTATION

OUVERT TOUTE L'ANNEE

2720.

BLANKENBERGHE

A Blankenberghe les bains de mer se prennent en
famille ; ils sont gais, sans perdre pour cela leur
sévère convenance. C'est la plage idéale ; l'estran
formé par le sable blanc des dunes, est uni, exempt
de pierres ou de galets, sans aucun trou, il est dur et
résistant au pied.

Neuf cents voitures cabines sont alignées le long
de plusieurs kilomètres de plage. Entretenues jalouse-
ment par leurs propriétaires, ces cabines sont toutes
d'une propriété exemplaire et sont par eux avancées
ou reculées pour toujours se trouver à proximité des
premiers flots. Le service de sauvetage, organisé
pour la commune, est considéré comme un modèle en
Europe.

Le climat y est constant : la moyenne de la tem-
pérature de l'eau de mer, entretenue par les courants
chauds du Gulfstream, est de 18°, ce qui donne à
l'air une moyenne de 17° 6/10. On ne s'enrhume pas
en plein air et les personnes délicates des bronches,
les y améliorent ou les guérissent : l'air vraiment pur,
chargé de ces effluves marines ; chlorure de sodium,
bromure et iode de potassium, y donne la vraie
cure d'air et rend la santé aux victimes du surmenage
ou d'une existence trop sédentaire.

La Ville de Blankenberghe ne compte, en hiver, que
7000 habitants, mais, en été, elle loge journellement
plus de 60.000 personnes et reçoit 1.000.000 de
touristes.

Les communications avec Blankenberghe sont nom-
breuses et faciles. Situé au centre du Littoral Belge,
à côté d'Ostende et à 3 kilomètres de Zeebrugge
(un tramway électrique toutes les dix minutes en
deux sens). Blankenberghe est un vrai centre de
villégiature.

Depuis 1920, de magnifiques tennis courts, les
plus beaux du littoral sont installés dans le Parc de
la Ville.

Bureau officiel de renseignements gratuits de la
ville (ancien Hôtel-de-Ville, 31, rue de l'Eglise).

BLANKENBERGHE**AU BOUQUET ROMAIN**

3, RAMPE DES BOULANGERS (Digue).

Propr.: DE COODT.

Maison renommée pour ses glaces (ices).

Vins et apéritifs. — Thé, café, chocolat.

Boissons américaines.

2528.

HOTEL BRISTOL

: LE DERNIER CONFORT :

RESTAURANT LE MIEUX SITUÉ

CENTRE DE LA PLAGE

Continental Palace Hôtel

Centre de la Digue

FACE LES BAINS

400 LITS

Eau courante dans

TOUTES

les chambres.

Lits. Electricité.

1^{er} ORDRE.

2527.

HOTEL COSMOPOLITE

Situé

Grand-Place

89,

50 chambres.

Ecl. électr.

Chauff. ord.

Cab. toilet.

Bains. Lang.:
franç., flam.,
anglais, espagnol. Téléphone, 105. Propriétaire :
H. Anthone-Sterck. Ouvert toute l'année. Prix à
convenir. 2180.**EXCELSIOR BELLE VUE**

TOUS LES CONFORTS LES

PLUS MODERNES

2264

GRAND HOTEL

DIGUE DE MER

Cuisine renommée

Propriétaire : G. D'HONDT.

HOTEL IMPÉRIAL

100 chambres. — Situé rue de l'Eglise, 24,
près Digue, Ascens. Ecl. élect. Chauff. centr.
Salles de bains. Fumoir. Salon. Téléphone 86

Propriétaire : Arthur PAUWELS

Ouvert toute l'année. Restaurant à la carte

2181

HOTEL DE L'OCEAN

DIGUE DE MER

2147

HOTEL PETIT ROUGE

RESTAURANT — ASCENSEUR

CENTRE DIGUE DE MER

(2752)

Propr. R. Pauwels-Doebich

MIDDELKERKE

Middelkerke peut être considérée comme un fau-
bourg d'Ostende.

Rendez-vous de la meilleure société, elle est essen-
tiellement familiale et à juste titre, considérée comme
le paradis des enfants.

Cette gentille plage a beaucoup souffert de la
guerre, mais est en train de panser ses plaies avec
une célérité qui fait l'admiration de tout le monde.

Aucune digue du Littoral ne possède une longueur
comme celle de Middelkerke. Sa largeur totale de 23
mètres avec promenoir de 13 mètres, offre un magni-
fique coup d'œil et permet de flâner sans danger
d'être troublé par les véhicules de toutes espèces ;
une splendide route macadamisée relie Ostende à
Middelkerke et fait le bonheur des automobilistes.

Dégustations de vins fins « Sandeman »**AU BRISTOL The Bristol Wine**

21, Digue de Mer, MIDDELKERKE

Propriétaire : Th. Tilkens. 2737

HOTEL CONCORDIA

SAINT SEBASTIEN (ESPAGNE)

11 heures de Paris — 20 minutes de la frontière française (Hendaye)

Climat le plus égal du monde — La mer et la montagne réunies

Résidence d'été de la Famille Royale — Le rendez-vous de l'Europe élégante

SAISON D'HIVER, de Printemps, d'Automne

COURSES DE TAUREAUX, LES MEILLEURES EN ESPAGNE. — GRANDES RÉGATES INTERNATIONALES. — CIRCUIT AUTOMOBILE. — AVIATION. — FOOTBALL. — GOLF. — TENNIS. — PELOTE BASQUE. — TOUTS LES SPORTS. — CENTRE D'EXCURSIONS. — PAYS SPLENDIDE.

GRANDES COURSES DE CHEVAUXSous le patronage de S. M. Alphonse XIII
15 RÉUNIONS, DU 11 AOÛT AU 28 SEPTEMBRE
Plus d'UN MILLION et DEMI de Prix**GRAND KURSAAL (ouvert toute l'année)**

TOUTS LES JEUX. — CONCERTS CLASSIQUES. — CONCERTS ARTISTIQUES. — LES PLUS GRANDES CÉLÉBRITÉS DES DANSES ESPAGNOLES ET ÉTRANGÈRES. — REPRÉSENTATION THÉÂTRALES. — MUSIC-HALL. — DANCING. — FÊTES DE NUIT, ETC., ETC. :: ::

Liste officielle des étrangers d'Ostende

(SUITE)

Petit, Paris	H. Frascati	2	Vingh, Londres	Brighton	2
Piunacoli, St Gilles	Littoral Palace	1	Vollen, Anvers	La Renommée	1
Petty, Londres	Couronne	2	Valentin, Bruxelles	id.	2
Punt, Anvers	Oserne	1	Vervoort, Anvers	H. de Charleroi	1
Parmentier, Dunkerque	Chatam	2	Vermeulen, Anvers	Couronne	1
Pierarts, Anvers	id.	2	Vandervelde, Anvers	id.	2
Preston, Londres	Brighton	1	Van Wana, Rotterdam	id.	2
Pol Roger, Epernay	Océan	2	Van Foncke, Hoylaert	id.	3
Pauwels, Trooz	id.	1	Van Schelle, Bruxelles	id.	2
Pemberton, Londres	id.	1	Van Bergen, Anvers	id.	1
Phemmes, Lionville	P. de Bruxelles	1	Van de Stichelen, Mons	id.	1
Pagim Bruxelles	V rue du Jardin	1	Verwegen, Bruxelles	id.	1
R					
Ryckaert, Anvers	H. de Charleroi	2	Verheybewegen, Bruxelles	id.	1
Rantenstranck, Anvers	Maj. Palace	2	Van Reuzel, St Nicolas	P. Willems	3
Radeliffe, Halifax	Couronne	1	Vander Heyden, Bruxelles	Alexandra	1
Ryan, Londres	id.	2	Verhulst, id.	id.	1
Rosseels, Bruxelles	id.	1	Van Mughem, Exaerde	id.	1
Rejan Londres	P. Willems	1	Van der Elst, Bruxelles	Ex Palace	1
Renold Royers, Londres	Brighton	1	Van Tilburg, Hollande	id.	2
Rodney Birg, New York	Océan	2	Vinck, Londres	Splendid	2
Remuard, Lille	Alexandra	1	Van Riper, Chicago	Maj. Palace	1
Rigby, Bury	id.	1	Van de Plas, Anvers	id.	1
Rotenson, Nottingham	Splendid	1	Van Haeg, Blankenberghe	Ex Pal.	1
Reekling, Londres	id.	1	Verssen, Verviers	id.	1
Raskiwel, Bruxelles	Excelsia Palace	1	Van Lamberghen, Anvers	id.	1
Ramgon Aldo, Italie	id.	1	Vogele, Paris	Grand H.	1
Rondraert, Anvers	H. d'Italie	1	Van Suthendaal, Anvers	Étrangers	3
Russel, Nottingham	H. Mont Blanc	1	Van Wynsberghe, Anderlecht	Frascati	1
Robinson, Londres	H. Exc. Palace	2	Van Brumle, Anvers	Rochester	2
Ragelstern, Londres	H. de Venise	1	Vanderstraeten, Paris	Ex Palace	1
Robinet, Roubaix	H. La Renommée	1	Vander Dorren, Renaix	Couronne	1
Roussel, Bruxelles	H. de l'Expérience	1	Van Ruyskensvelde, Bruxelles	id.	1
Robinson, Londres	H. Exc. Palace	1	Vigneaux, Liège	id.	2
Rymenans, Bruxelles	Splendid	3	Verbeke, St Nicolas	Venise	2
Raynor, New York	id.	2	Van Elenyck, Ass he	71 Bd Roger	2
Raedemacker, Bruxelles	Majestic Palace	2	Vadim, Bruxelles	Exc Palace	1
Rerkins, Chicago	id.	1	Vignerot, Heer	Britannique	1
Renwich, id.	id.	1	Van Hogten, Anvers	Wellington	1
Robinson, id.	id.	1	Van Heke, Bruxelles	Ex. Palace	1
Rockafellow, id.	id.	1	Vandriche, id.	Bruxelles	2
Recia Tomas, Cuba	id.	1	Vander Haegen, Gand	id.	2
S					
Salsmo, Paris	P. Biebuyck	1	Walles, Sundon	Central	1
Stoederm, Bruxelles	Fontaine	1	Watkins, Londres	id.	1
Soetweg, Bruxelles	P. Vanhec	1	Wasluston, id.	id.	3
Smith, Londres	Rochester	1	Watson, id.	id.	2
Sérès, Bruxelles	Littoral Palace	1	Whitelead, id.	id.	2
Sieradzki, Kape Town	Bea Rivage	2	Wright (Philip) Sutton	id.	2
Sterlitz, Vienne	Les Dauphins	1	Wolf, Bruxelles	Majestic Palace	2
Scalehorn, Stamford	Leicesterhire	1	Wagner, Chicago	id.	1
Sundquist, Londres	Couronne	1	Welton, Londres	Belle Vue	2
Santolin, Iaghem	id.	3	Whyte Matthews, Barnes	Étrangers	3
Soet, R'dam	id.	1	White Zemble, Fairmont	Maj. Pal.	4
Schoeters, Anvers	Alexandra	1	Wite, Cleveland	Excelsia Palace	1
Stiebbing, Londres	id.	1	Wimmers, Oudenkirschen	Glasgow	1
Simmons, Londres	id.	1	Weiss, Bulikon	id.	3
Smith, Londres	id.	1	Wright, Londres	Splendid	2
Spurrien, Londres	Chatam	1	White, Blackpool	Fontaine	1
Sage, Cardiff	id.	2	Weber, Bruxelles	39 Av. Ch. Janssens	1
Soutter, Londres	Brighton	1	Wolf, Bruxelles	H. de Charleroi	1
Sarton, Londres	id.	2	Widiez, Hornu	Couronne	2
Schuschwey, Vienne	Océan	2	Weil, Anvers	id.	1
Sewais, Bruxelles	id.	2	Witherall, Londres	Osborne	2
Schörek, Prague	id.	1	Wallace, New York	Brighton	1
Schleissner, Prague	id.	1	Ward, Bury	Alexandra	1
Sobay, Bruxelles	id.	2	Worsley, Bury	id.	1
Stanley With, Flove	Alexandra	2	Wouters, Bruxelles	Splendid	2
Sewais, Bruxelles	id.	1	Y		
Simon, Montreal	Splendid	2	Young, Londres	Osborne	2
Schlesingen, San Francisco	id.	3	Young, Gravesend	Chatam	2
Sacquina, Barcelona	P. Richmond	1	CHRONIQUE MONDAINE		
Santungo, Tarrogonia	id.	1	Réception au Consulat de France		
Sausler, Douvres	Manchester	2	A l'occasion de la Fête Nationale, le		
Sulton, Londres	id.	1	Consul de France recevra au Consulat,		
Schaid, id.	id.	2	35, rue de Varsovie, le mardi 14 juillet,		
Schwartz, Londres	Splendid	2	à onze heures précises.		
Sommers, id.	id.	3	SONT DESCENDUS :		
Scawel, Chicago	Majestic Palace	2	A l'Hôtel Kursaal et Beau-Site :		
Scayle, id.	id.	1	Inurdo Inackenzie, Londres; Beukers,		
Smith, id.	id.	2	La Haye; John Gill, Rochester; Colman		
Steward, Londres	id.	2	Sharmman Londres; Jose Cabellero, Bruxelles;		
Stoffelen, Anvers	Excelsia	1	Lopez Hinci, Bruxelles; Munez,		
Staum, Londres	Belle Vue	2	Willems Spyer, Amsterdam; Gardner,		
Slater, Sheffield	Grand Hôtel	1	Bickley		
Shalom, Le laire	id.	2	Sonn-Morck et fille, Surden; Bodkin,		
Setton, id.	id.	1	Chelsea; Petley, Lausanne, Maanebrindt		
Sabbe, New York	Frascati	1	et famille, Diere; Boswell, Londres; Clayton-		
Smith, Douvres	Londres	1	Russell, Londres; Pimentet, St Paul;		
Shaw, Angleterre	P. de Bruxelles	1	Caruth, Dugannon; Brooks, Margate;		
Smit, Londres	H. Excelsia Palace	2	Guha et fils, Londres; Burg et famille,		
Stockvis, Bruxelles	H. Léopold II	3	Vienne; Parqui et famille, Davos; José		
Sherwood, New York	Splendid	3	Querejezo, Paris; Hayes, Philadelphie;		
Schert, Rotterdam	Central	1	Levy et famille, Nottingham; Lamb, Brighton;		
Siegfried Adeler, Chicago	Maj. Palace	1	Salomonowitz, Vienne; Max Fahrer,		
Schroder, Schaerbeek	P. des Hiron.	2	Vienne.		
Spritter, Londres	Victoria	1	A l'Hôtel Splendid :		
Southam, id.	Wellington	1	Ormsley C., Hampton; Hydemann E.,		
Schopper, Bâle	Filet de Sole	1	Neeryna; Wilson J., Leicester; Baker-		
T					
Talon, Wavre	Villa Laure	3	P. Lyton; De la Barde, Anvers; M. et		
Thornsburgh, Londres	Leicesterhire	2	Mlle Weinberg, Londres; Mlle Walker,		
Thompson, Hull	Splendid	1	Londres; de Leeuwe P., Londres; Lind-		
Thompson John, Londres	Océan	1	say J.J., Londres; Steven Ch., New York;		
Tinnant, Londres	id.	1	Lerie, Blackpool; Rampon Ph., Staine;		
Thompson, Westeliff	Splendid	2	Goethalls F., Bruxelles; Prosser A.,		
Theunissen, Anvers	Excelsia Palace	1	Knowle; Howell Bealey R., Londres;		
Tassel, Bruxelles	id.	1	Thouanes K., Paris; Hanser L., Anvers;		
V					
Van Bastelaer, Lille	Alexandra	1	Thorburn, Peebles; Israëlitz H., Anvers;		
Vander Heyden, Bruxelles	id.	4	Hoenig E., New-York; Sidney Steinberg,		
Van Nuffel, Bruxelles	id.	1	Pannau; Mysson, Rotterdam; Rothblum,		
Vicker, Londres	Splendid	1	Anvers; Mayer D., Anvers; Hunsster A.,		
Vey, Montreal	id.	1			
Verbanck, Anvers	Chatam	1			
Van Zuylen, Liège	id.	2			
Vantsein, Malo-les-Bains	id.	2			

Anvers; Hooper F.F., Southsea; Finch E.L., Londres; Wood F.H., Londres; Emanuel M., Londres.

Mendel, La Haye; Nelson Mathes, Northwood; Flasselaerts, Bruxelles; Vial, Santiago; Reens, Anvers; Przeworski, Varsovie; Fernando Saavedra, Paris; Covareulias, Paris; Peruth Waddey, Roches; Caval, Rochusond; Parton, Sheffield; Marshall, Sheffield; F. Cohen, New York; Chadwich, Kestinson; V. Merg-wife, New Orleans; Vink, Dordrecht; Walther, Londres; Schlesinger, Londres; Van Dam, Amsterdam.

Grinnell E., New York; J. B. Perlman, Chicago; Genis V., Paris; Gunburger, Genève; Colonel Elliot, Londres; M^{rs} S. edast, Chicago; Germ. Dilard, Chicago; Fr. E. Mandel, Chicago; R. H. Mandel, Chicago; Th. O. edast, Chicago; Donald Kift, Hove; L. Martinez, Morina; Bette, Paris; M. Sak, Bruxelles; M^{rs} Hillebrand, Londres; Van Dorp, Amsterdam; Zwart Ph., Waddingneer.

Roisen, Anvers; Vuruldman, Anvers; Flasselaerts, Bruxelles; Van Ooteghem, Anvers; Selina Menaché, Paris; Warden, Beech-Mount; Mignot, Bruxelles; de Sau-Wyngaerden, La Haye; Groeneveld, La vage, Bruxelles; Van Deuren, Bruxelles; Haye; Zwefer, Anvers; Laerd, Neadford; Noonan, Neadford; Domenico, Reggio Calabre; Morris, Londres; Sparling, Londres; Ross, Liverpool; Larkema, Londres; Neckemans, Bruxelles; Shewood, New-York; Eva Diamant, La Haye; Morgenstein, Prague; Uyzinck, Flessingue; Sinsheimer, New-York; Peberger, Amsterdam; Tanber, Berlin; Douyet, Calais; Donclink, Eindhoven; Lyinski, Durham; Lumaga, Mayne Limaglis, St Louis; Dest, St Louis; Bernal, Montreal; Sidney, Portsmouth; Ernest, Osborne; Saunders, Postmonth; Gabor, Bucarest; Van Outryve, Bruxelles; Boensch, Cologne; Kohn, New-York; de Groen, Amsterdam; Hilda Charosch, New-York; Branton, Londres; Robinson, Detroit; Harris, Detroit; Hyde, Detroit; Orr, Londres; Pan Horst, New-York; Xemans, New-York; de Foguel, Paris; Baron, Tottenham; Raine, Londres; Andreuss, Detroit; Saks, Bruxelles; Pardon, Bruxelles; Landberg, Paris; Thurstfield, Londres; Lauderis, Birmingham, Brassi, Milan.

Au Grand Hôtel :

Macks John, San Francisco; Duysters René, Diest; Werniche Heyler, Bremen; Landevlet Alfred, Londres; Moore Louis, Bruxelles; Letton Isaac, Caïre; Schuera Abraham, Paris; Menche Jacques, Paris; Daris Bernard, Londres; Gordon-Smith, Londres; Quign rd André, Le Harre; Carms dos Santos, Londres; Levy Jacques, Strasbourg; Lorère Charles, Paris; Keenast Maro, Nothingham; Preest Berthe, Londres; Ross Albert, Londres; Coware John, Londres; Corben Man, Cheam (Anglais); Cohen Armand, Londres; Cararrubia Edouard, Santiago (Chili); Cararrubia Sara, Chili; Eerayureg Maria, Chili; Joaquim Prige et fam., Paris.

Harreson, Londres; Sarnes, Londres; Gersan, Londres; Houcstein, Prague; Starck, Prague; Bastin, Anvers; De Koch, Capetown; Waller, Londres; Harris, Londres; Jaussau, Hlsbergbay.

Graun, Lodz; Beker, Lodz; Laren, Glasgow; Muller, Londres; Larin, Bruxelles; Goldman, Anvers; Dunkels, Londres; Kraft, Offenbach; Mathews, Londres.

Hôtel Elite :

Docteur Rozansky, et sa famille, Rybnik; Clouquet, St Marin; Devisscher, Bruxelles; Haudry, Liège; Davenport, Picadilly; de Landhart, Gand.

BLANKENBERGHE**AU CASINO-KURSAAL**

Lundi soir la nouvelle direction du Casino-Kursaal de Blankenberghe avait invité les membres de l'association des hôteliers de Blankenberghe, ainsi que quelques hôteliers de la Ligue du Littoral, à une soirée donnée en leur honneur.

La salle élégamment garnie d'ornementations florales, avait un aspect très printannier.

Les invités avaient répondu nombreux à l'appel.

Dans la salle on remarquait : M. le bourgmestre et Mme Pauwels, (M. Pauwels est également président de l'association des hôteliers de Blankenberghe); tout le corps échevinal, et les membres du conseil communal, MM. et Mmes L. Nuytemans, Deswert, M. C. Elleboudt, M. Devos.

Au cours du concert M. et Mme Gallé, ténor, et soprano du Théâtre royal de Gand se sont fait entendre dans l'air de « Lakmé » et de « La Fille du Régiment ».

Après le concert, le comité de l'association des hôteliers a invité M. Marchi, le sympathique concessionnaire à vider une coupe de champagne, au succès de la saison en cours et du Casino en particulier

en assurant que tous les hôteliers de Blankenberghe lui prêteraient le plus grand concours pour mener à bien la tâche qu'il avait entreprise. M. Marchi de son côté dit qu'il était heureux qu'on eût répondu en si grand nombre à son appel et qu'il donnerait au Casino le cachet artistique des grandes villes.

Un bal donné sur la terrasse du Casino, a réuni de nombreux couples, qui au son d'un excellent jazz-band, se sont livrés aux joies de Terpsychore.

Des artistes en représentation ont exécuté des danses qui ont été très appréciées par les invités, d'abord ce furent les Hamilton puis le couple miniature Albert et Gaby.

Les disciples de Brillat-Savarin restèrent fort tard, et se souviendront du geste de Monsieur Marchi.

LA NAISSANCE DU JAZZ

Si, jusqu'à présent, en France, le jazz occupe dans la hiérarchie musicale une place un peu en marge, s'il reste cantonné dans le music-hall et n'a guère définitivement conquis que le dancing, il n'en est pas de même dit « Comœdia », en Amérique où des concerts de jazz ont lieu durant quatre heures d'affilée devant plusieurs milliers d'auditeurs avec un luxe d'exécutants, de moyens et une richesse de répertoire encore inconnus chez nous. Nous avons cependant vu une seule fois quelque chose d'analogue avec le « Syncopated Orchestra » qui se fit entendre au Théâtre des Champs-Élysées, il y a trois ou quatre ans.

Patience. Je crois savoir que d'autres tentatives de ce genre auront lieu, à Paris, au cours de la saison prochaine. Et, puisque le jazz, abandonnant son côté pittoresque et excentrique, veut se classer régulièrement, avant qu'une légende savamment dosée ne vienne en détruire l'histoire, jusqu'ici peu ou mal connu, avant que des règles précises, étroites et — disons le mot — classiques, n'enlèvent à ceux qui en ont été les promoteurs le bénéfice de leur originalité, je me suis efforcé de rechercher les origines de — dirais-je cet art? — d'en noter les évolutions et d'en établir les ascendances.

Je dois les renseignements qui suivent à la courtoisie érudite de M. Paley, un des compositeurs pour jazz les plus connus, et M. Billy Arnold, chef de la phalange des Billy Arnold's qui, comme chacun sait, font en ce moment les beaux jours du Théâtre des Champs-Élysées-Music-Hall.

Concernant les origines du jazz il y a deux thèses en quelque sorte officielles; et une troisième, généralement passée sous silence, ce qui ne l'empêche pas d'être de beaucoup la plus plausible et la plus pittoresque.

La première des deux thèses officielles ferait dériver le jazz des musiques nègres lesquelles sont toutes à base de rythmes syncopés. Certains détails de lutherie renforceraient cette hypothèse. La batterie pouvait à l'origine être le tam tam, le saxophone imite la flûte en bambou, enfin le banjo ne saurait nier son origine.

A cela, la deuxième thèse objecte que le jazz essentiellement américain comme conception et comme origine devait nécessairement avoir les tendances caractéristiques de l'état d'esprit américain et des modes de traduction qui y répondaient. Les peuples latins rêveurs et romantiques s'efforçaient de traduire le chant des oiseaux, le murmure des sources, etc... Les Américains, eux, avaient de l'existence une notion moins poétique, plus précise. Les rumeurs auxquelles ils étaient accoutumés étaient plus métalliques, plus heurtées, plus matérielles. Il est certain que le jour où ils essayaient de les rendre par des moyens harmoniques ceux-ci nécessiteraient des méthodes inaccoutumées. D'où le jazz.

Enfin la troisième thèse, généralement ignorée, fait naître le jazz dans les bouges et les maisons closes de Barbary Coast à San Francisco, voire dans des endroits ou quartiers analogues de Chicago ou New-Orléans.

Et ceci s'expliquerait fort bien. Les morceaux écrits pour jazz sont connus sous le nom de Blue, ce qui pourrait se traduire assez librement par plainte. Or, il n'y aurait rien d'étonnant à ce que dans ces endroits cosmopolites où se frolent et se coudoient tous les vices, toutes les tares et toutes les déchéances du monde, durant les nuits lourdes d'ivresse, d'alcool d'opium, des souvenirs nostalgiques ne s'éveillent soudain. Certains refrains devaient bercer l'abjection de la foule entassée là, refrains venus des quatre coins du monde.

Dans tous les établissements de ce genre existaient un pianiste et un piano, égale-

ment minables, soumis au bon plaisir de cette clientèle hétéroclite et brutale. Aux injonctions d'avoir à accompagner les effusions lyriques de ces chanteurs improvisés, l'artiste leur donnait malgré lui cette allure à la fois plaintive et heurtée qui donna naissance au rag-time, principe essentiel du Blue.

A remarquer du reste que le Blue est presque toujours un thème populaire légèrement transposé. La tradition s'en maintint fort longtemps sans qu'on pût en établir de notation écrite. C'est ainsi que le Memphis Blue, aujourd'hui universellement connu, existait depuis fort longtemps. Pendant des années on l'avait joué, chanté ou siffloté. La tradition le désignait alors sous le titre original de Hister Crump.

On voit qu'avant de revêtir l'aspect correct sous lequel nous le connaissons aujourd'hui, le jazz aurait parcouru divers chemins quelque peu accidentés. Il est probable du reste que les trois thèses comportent une part de vérité. Il est également probable que d'autres influences sont intervenues dans sa conception et dans sa formation. Il est incontestable que l'espèce de mélodie des chants nègres désignés sous le nom de « spirituals » se retrouve également dans le rythme du jazz actuel.

Comment forme-t-on un jazz? A l'origine il est certain que le rythme très spécial du jazz échappait à beaucoup d'exécutants. Il semble donc que les premiers jazz aient été la réunion d'artistes s'étant adaptés rapidement à cette technique spéciale. Maintenant cette formule s'est beaucoup étendue. Il appartient donc au chef du jazz de s'entourer des éléments qui lui conviennent et qu'il juge aptes à lui rendre le plus de services. Des contrats réguliers sont passés dans ce sens. Une fois le nom du jazz devenu valeur marchande, il est assez rare que les titulaires d'emplois changent. Le chef du jazz est en général le pianiste, bien qu'il n'y ait aucune règle établie. Parfois aussi c'est lui qui actionne les multiples accessoires de la batterie. Très rarement c'est l'un des autres instrumentistes.

Un jazz peut ne comporter que cinq exécutants. Il peut en comporter soixante et plus. Ici, également, aucune règle n'intervient. Celui qui possède à l'heure actuelle le plus grand nombre d'éléments est celui de Paul Whiteman qui comprend vingt-sept musiciens. En général tous les membres d'un jazz jouent de deux ou trois instruments. L'homme protégé par excellence doit être celui qui actionne les batteries. Les accessoires se multiplient et s'accroissent tous les jours. En se servant des deux pieds et des mains, parfois même de la tête, c'est tout juste si à force de virtuosité il arrive à subvenir aux multiples obligations de son emploi.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, la musique est très exactement et très minutieusement orchestrée. Bien entendu il y figure certains signes conventionnels qui ne se trouvent dans aucun traité d'harmonie. Il est certain par exemple que l'écriture musicale n'a prévu aucun trait spécial pour annoncer le frottement l'une contre l'autre de deux feuilles de papier de verre, ni aucune notation pour annoncer la nécessité de coiffer d'un chapeau melon l'extrémité d'un cornet à pistons. Mais avec un peu d'ingéniosité on supplée à ces lacunes. Car ce serait un tort de croire que ces gestes n'ont d'autre but que l'excentricité. Ils répondent à une recherche d'adoucissement du son, ou de stridence, mais ont leur utilité précise. Sans doute le jazz, se souvenant de ses débuts, et gardant son caractère d'exception sacrifiée à la trouvaille du geste drôle. Mais jamais sans nécessité.

La lutherie est maintenant du domaine courant. Si certains artistes apportent encore des modifications de détail à leurs instruments, l'époque héroïque est passée, et la plupart d'entre eux se contentent fort prosaïquement de la fabrication en série.

Il n'en a pas toujours été ainsi. Les banjos comportent trente-trois modèles officiels. Les batteries après s'être étendues en largeur et en hauteur, ne pourraient plus guère gagner qu'en profondeur. Mais l'hypothèse est peu probable.

Et maintenant voulez-vous la recette d'un bon jazz à cinq éléments: un pianiste, une batterie, un saxophone, un trombone, un cornet à pistons.

Essayez-en: c'est ce qu'on a fait de mieux.

Quelques grands industriels ont renoncé à faire de la publicité... C'est en se retirant des affaires après

Hôtels et Restaurants du Littoral et du Pays

COQ-SUR-MER

Coq-sur-Mer, la riante cité-jardin, avec ses villas disséminées dans la verdure, la seule plage boisée du littoral belge, est la villégiature attirante entre toutes. C'est le séjour idéal pour les personnes qui recherchent le repos, à portée cependant des grands centres d'attractions.

Grâce au tramway électrique à service intensif avec des départs de 5 en 5 minutes, Coq-sur-Mer se trouve à 15 minutes d'Ostende et de Blankenberghe.

Ses installations sportives, sont bien connues: les Golf-Links, les plus beaux du continent, attirent l'élite du monde sportif et les nouvelles installations de tennis, aménagées dans le parc royal, au centre de la plage, sont considérées par les amateurs comme les plus luxueuses et les plus parfaites de la région balnéaire.

Coq-sur-Mer, grâce aux hautes dunes qui la protègent contre les vents du Nord, grâce à ses parcs, ses bois et ses plantations, est la plage recommandée par les médecins, aux personnes surmenées et convalescentes, à qui un séjour à la Mer du Nord est imposé. Eloignée de tout canal ou embouchure de rivière, c'est la station salubre par excellence; sa plage de sable doré avec la digue-promenoir, inaccessible aux véhicules, est un centre de réunion pour les familles, assistant aux joyeux ébats des enfants.

Les services médicaux de bains et de sauvetage, sont irréprochablement organisés. Les services religieux sont célébrés journellement.

Coq-sur-Mer est le centre d'excursions intéressantes. Les hameaux voisins sont parmi les plus pittoresques de la côte et Bruges, la vieille ville flamande, n'est éloignée que de 14 kilomètres.

COQ-SUR-MER

Sur la Route Royale entre Blankenberghe et Ostende.

GRAND HOTEL

Ouvert Avril-Octobre. — Tout le confort.

TENNIS — GOLF

: Champ de courses Breedene :

: : Téléphone Ostende 892 : :

Propriétaire : D. DEMEULENAERE. 2505

YPRES

The town dates from the second half of the 10th century. It developed so rapidly that less than two centuries after its birth, it contained, according to tradition, more than 200,000 inhabitants and more than 4,000 weaver's looms. It was for many centuries the metropolis of Flanders, but fell from its proud position when as a result of incessant wars, the weavers were obliged to emigrate and settle in England.

Before the war, tourists went to see the Cloth Hall, whose main frontage measured 130 feet; at each end was a tower and in the centre a colossal

square belfry, 22 feet high adorned with turrets. The side walls were ornamented with 44 statues and the two large rooms on the south side contained magnificent frescoes.

To stroll through the streets of Ypres was to walk through a museum.

Beside the celebrated «Halle de la Boucherie» were the old houses of the Guilds, the little middle-class houses of the «Rue du Temple», the «rue de Dixmude» and the «rue de Boesinghe» the «Marché-aux-Beurre», the cattle-market, the «Hotel Merghelynch», an interesting 18th century museum, unique of its kind, crammed with works of art and curiosities of the period.

And now what remains of the town? The Cathedral is raised to the ground: the roof of the Cloth Hall has been burned; of the cloister of Saint Martin, which had been transformed into a hospital, only the portico remains. A few houses have remained standing. For the rest — they are formless ruins — heaps of rubbish.

Ypres is Holy Ground!

THE SPLENDID HOTEL
YPRES

La meilleure cuisine du front

2516

GAND

GAND (Sud)

RESTAURANT de l'Hôtel Gambrinus

87-89, RUE DE FLANDRE
Le plus ancien. — Le plus réputé. 2502

Waulsort-sur-Meuse

LE GRAND HOTEL

E. REGNIER & FILS

Confort moderne. — Belle et vaste Terrasse sur la Meuse. — Garage couvert pour 20 voitures.

SPA

G^d HOTEL DE L'EUROPE

Premier ordre. — Confort moderne. — Situation centrale. — Vaste garage gratuit. — Autobus à la Gare. — Cave renommée.

Téléphone 28. Propriétaire: Ant. Verweyen.

MEME MAISON

LA POTINIÈRE

Restaurant à la carte et à prix fixe. — Tea-Room, Jazz-Band. — Vaste Terrasse. — Vue splendide sur le Lac de Warfaaz et les hautes Fagnes. — 400 mètres d'altitude. — Est le rendez-vous du monde élégant.

VERWEYEN Frères.

MAISONS RECOMMANDÉES

CHAMPAGNE
Jacquesson & Fils

MAISON FONDÉE EN 1798

Médaille d'or de Napoléon I^{er} en 1810

REIMS

Agent général: A. DE COCO

34, Rue Royale, 34 — OSTENDE

— TÉLÉPHONE 318 —

CHAMPAGNE
Deutz et Geldermann
LALLIER ET C^o

Successeurs
Ay. Marne

Gold Back

Jockey Club

Agents généraux:

Jules & Edmond DAM

76, ch. de Vleurgat, BRUXELLES

Bass & C^o

Pale ale — Stouts — Burton ale n° 1
BARLEY WINE

Agents GALEYN, Frères

Téléphone 255 — 23, Rampe des Capucins

OSTENDE 2518

CRIÉE D'OSTENDE

Tous les jours à 8 1/2 h.

Vente à la Criée de fruits, volailles, légumes.

(2349) MEME MAISON:

B^d Van Iseghem, 114-116. Téléphone 507

BIJOUTERIE - ORFÈVRE

JOAILLERIE

G. DE CLERCK-HULPIAU

24, Rue Adolphe Buyl, 24 — OSTENDE

REPARATIONS

PIECES SUR COMMANDE

: Spécialité de bagues pour Dames :

CADEAUX DE NOCE

2735.

G. HULPIAU

Bijoutier-Joaillier

9, Place Marie-José, OSTENDE

Réparations, pièces sur commande

Achat et échange

d'or, argent et diamants aux plus hauts prix

MAISON DE CONFIANCE 2335

AU SOULIER MIGNON

MAISON ROMMELAERE

28, Rue de la Chapelle, 28 — OSTENDE

CHAUSSURES BALLY, DE LUXE ET

SOIRÉE — MESURE — Téléphone 1127

Mademoiselle DEDDES

10, Rue de Lausanne, BRUXELLES — Diplômée

Massage médical

54, BOULEV. VAN ISEGHEM — Tél. 954

VENTE — LOCATION — ACHAT

Garages FL. DELAHAYE

80, Rue de la Chapelle et Rue de Stockholm, 21

Téléph. 304 OSTENDE Téléph. 358

Dépositaire des bouteilles Magoudeaux et de l'Essence Sincro

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Atelier de Réparations — Grand Stock de Pneus

C^{ie} G^e DES EAUX MINÉRALES & GAZEUSES

SOCIÉTÉ ANONYME, BRUXELLES

Dép^t Anc. USINES ACH. DE COCK & C^o OSTENDE

EAUX MINÉRALES ALIMENTAIRES, GAZEUSES LIMONADES, SODAS

SIROPS - Dépôt Général de toutes les Eaux Minérales - ACIDE CARBONIQUE

PROPRIÉTAIRE DES SOURCES DE SPONTIN

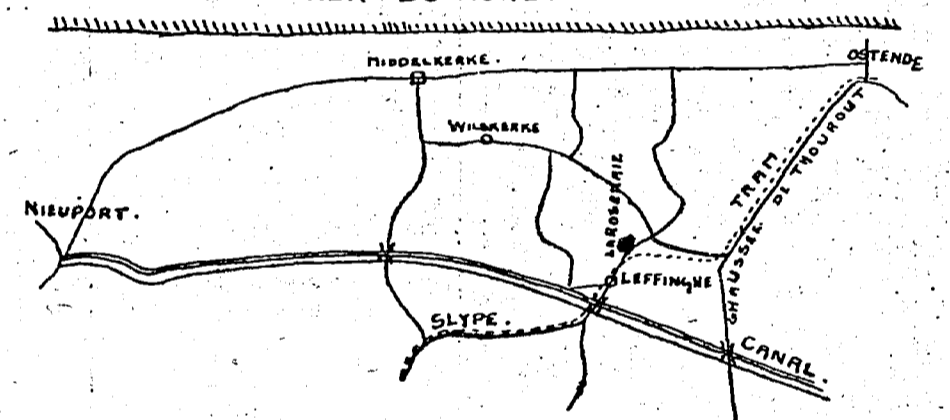
Rue du Caire, 40, OSTENDE : téléphone 151 2514

EXCURSIONNEZ A LA ROSERAIE

LEFFINGHE (5 km. d'Ostende). TEL. 89

RESTAURANT DE 1^{er} ORDRE — CAVE EXCELLENTE — PLAN D'ACCES

MER DU NORD.



TRAMWAYS

OSTENDE à LEFFINGHE D. SD. D. LEFFINGHE à OSTENDE D. SD. D.
6.50, 11.20, 13.28, 14.00, 15.55, 17.30, 20.10 5.59, 10.21, 12.53, 12.34, 15.03, 16.33, 19.06
D. — Circule seulement le dimanche. S.D. — Train supprimé le dimanche.

CHEMINS DE FER VICINAUX

OSTENDE-BLANKENBERGHE-KNOCKE-LE ZOUTE

	Ostende M.-José	Ostende-Station	Breedene-sur-Mer	Le Coq	Wenduyne	Blankenberghe P.	Blankenberghe St.	Zeebrugge Mole	Zeebrugge Chenal	Heyst-Digue	Heyst-Ville	Duinkerke	Knocke-Village	Knocke-Digue	Le Zoute
15 minutes jusqu'à	7.00	7.30	8.00	8.35	9.05	9.35	10.05	10.35	11.05	11.40	12.10	12.40	12.55	19.10	19.40
15 minutes jusqu'à	19.10	19.40	20.10	20.30	21.00	21.45	23.30	19.15	19.45	20.15	20.35	21.05	21.50	23.35	19.15
15 minutes jusqu'à	19.15	19.45	20.15	20.35	21.05	21.50	23.35	19.28	19.58	20.28	20.48	21.18	22.03	23.48	19.28
15 minutes jusqu'à	19.39	20.09	20.39	20.59	21.29	22.14	23.59	19.48	20.18	20.48	21.08	21.48	22.23	23.08	19.48
15 minutes jusqu'à	19.57	20.27	20.57	21.17	21.57	22.32	24.17	20.01	20.31	21.01	21.21	22.01	22.36	23.21	20.01
15 minutes jusqu'à	20.10	20.40	21.10	21.30	22.10	22.45	24.30	20.12	20.42	21.12	21.32	22.12	22.47	23.32	20.12
15 minutes jusqu'à	20.19	20.49	21.19	21.39	22.19	22.54	24.39	20.23	20.53	21.23	21.43	22.23	22.58	23.43	20.23
15 minutes jusqu'à	20.28	20.58	21.28	21.48	22.28	23.03	24.48	20.33	21.03	21.33	21.53	22.33	23.08	23.93	20.33
15 minutes jusqu'à	20.38	21.08	21.38	21.58	22.38	23.13	24.58	20.41	21.11	21.41	22.01	22.41	23.16	24.01	20.41

LE ZOUTE-KNOCKE-BLANKENBERGHE-OSTENDE

Knocke-Digue	—	5.28	—	6.58	7.30	7.58	8.28	8.58	9.28	10.03	10.33	11.03	11.33	12.03	12.33	12.48	19.08	19.33	20.03	20.38	21.08	21.38
Le Zoute	—	5.31	—	7.01	7.33	8.01	8.31	9.01	9.31	10.06	10.36	11.06	11.36	12.06	12.36	12.51	19.11	19.36	20.06	20.41	21.11	21.41
Knocke-Village	5.13	5.39	—	7.09	7.41	8.09	8.39	9.09	9.39	10.14	10.44	11.14	11.44	12.14	12.44	12.59	19.19	19.44	20.14	20.49	21.19	21.49
Duinkerke	5.18	5.44	—	7.14	7.46	8.14	8.44	9.14	9.44	10.19	10.49	11.19	11.49	12.19	12.49	13.04	19.24	19.49	20.19	20.54	21.24	21.54
Heyst-Ville	5.23	5.49	—	7.19	7.51	8.19	8.49	9.19	9.49	10.24	10.54	11.24	11.54	12.24	12.54	13.09	19.29	19.54	20.24	20.59	21.29	21.59
Heyst-Digue	5.27	5.53	—	7.23	7.55	8.23	8.53	9.23	9.53	10.28	10.58	11.28	11.58	12.28	12.58	13.13	19.33	19.58	20.28	21.03	21.33	22.03
Zeebrugge Chenal	5.34	6.00	—	7.30	8.02	8.30	9.00	9.30	10.00	10.35	11.05	11.35	12.05	12.35	13.05	13.20	19.40	20.05	20.35	21.10	21.40	22.10
Zeebrugge Môle	5.36	6.02	—	7.32	8.04	8.32	9.02	9.32	10.02	10.37	11.07	11.37	12.07	12.37	13.07	13.22	19.42	20.07	20.37	21.12	21.42	22.12
Blankenberghe Station	5.45	6.11	6.56	7.41	8.13	8.41	9.11	9.41	10.11	10.46	11.16	11.46	12.16	12.46	13.16	13.31	19.51	20.16	20.46	21.21	21.51	22.21
Blankenberghe Parc	5.49	6.15	7.00	7.45	8.17	8.45	9.15	9.45	10.15	10.50	11.20	11.50	12.20	12.50	13.20	13.35	19.55	20.20	20.50	21.25	21.55	22.25
Wenduyne	5.58	6.24	7.09	7.54	8.26	8.54	9.24	9.54	10.24	10.59	11.29	11.59	12.29	12.59	13.29	13.44	20.04	20.29	20.59	21.34	22.04	22.34
Le Coq	6.07	6.33	7.18	8.03	8.35	9.03	9.33	10.03	10.33	11.08	11.38	12.08	12.38	13.08	13.38	13.53	20.13	20.38	21.08	21.43	22.13	22.43
Breedene-sur-Mer	—	6.44	—	8.14	8.46	9.14	9.44	10.14	10.44	11.19	11.49	12.19	12.49	13.19	13.49	14.04	—	20.49	21.19	21.54	22.24	23.04
Ostende Station	6.41	6.57	7.52	8.27	8.59	9.27	9.57	10.27	10.57	11.32	12.02	12.32	13.02	13.32	14.02	14.17	20.47	21.02	21.32	22.07	22.37	23.17
Ostende Pl. Marie-José	—	7.05	8.00	8.35	9.07	9.35	10.05	10.35	11.05	11.40	12.10	12.40	13.10	13.40	14.10	14.25	20.55	21.10	21.40	22.15	—	23.15
* Train de nuit: tarif double, circule du 15 juillet au 31 août, tous les trains s'arrêtent également à l'Hippodrome de Breedene.																						

Nettoyage à sec d'ameublements - Lavage de Rideaux, Stores et Couvertures
Battage et nettoyage mécanique de tapis.

Zeebrugge est également le point de départ de diverses lignes de navigation dont les principales sont de Zeebrugge à Londres par Harwich et Zeebrugge-Hull, exploitées par les Sociétés de Chemins de Fer du Great Eastern et du Lancashire & Yorkshire and North Eastern d'Angleterre.

Un prix de 4000, deux de 5000, un de 10000 et le Grand International du Trot de 40.000 francs, offert par le Kursaal et qui ne manquera pas d'attirer de nombreux sportsmen et concurrents de marque français.

1936

Gros: Léon HANSSENS, 12, rue Hydraulique, BRUXELLES.

Nom de l'Etablissement	Adresse	Nombre de Chambres Number of Rooms	Lunch	Diner	Pension
Name of Establishment	Address		Lunch	Dinner	Full-Board

BEURRE		pur pour Restaurateurs	
	37, rue de l'Eglise, 37		37, rue de l'Eglise, 37
Hôtel de la Couronne	Avenue Victinctive, 14	64	10 fr. 8 fr.
» d'Italie	Rue de l'Eglise, 6	18	8 fr. 8 fr.
Hôtel Manchester	Rue Louise, 18	60	10 fr. 15 fr.
Hôtel Venise	Rue de la Chapelle, 99	15	8 fr. 10 fr.
Hôtel Ville de Spa	Rue Longue, 24-26	7	à la carte à la carte
Hôtel Frascati	Rue Longue, 18-20	9	à la carte à la carte
Elite Hôtel	Digue de Mer, 58	50	12 fr. 15 fr.
Pension Stéphanie	Square Stéphanie, 37	14	7.50 fr. depuis 25 fr.
Hôtel de la Couronne	Avenue Victinctive, 14	12	12 fr. depuis 35 fr.

YOGHOURT reprend les invendus **YOGHOURT** frais tous les jours

37, rue de l'Eglise, 37 37, rue de l'Eglise, 37

Azalée Hôtel-Pension à Westende-Bains, avenue des Mouettes.

KURSAAL - THÉÂTRE - SCALA - CONCERTS

THEATRE ROYAL D'OSTENDE

DIMANCHE 12 JUILLET

Bureau : 20 h. 30

Rideau : 21 h.

RÊVE DE VALSE

Opérette en 3 actes de Léon XANROF et Jules CHANCEL

Musique de Oscar STRAUSS
Chef d'orchestre : J. WAERSEGERS

PERSONNAGES :

Maurice de Fonsigur MM. DUCLOS
Prince Lothar J. JOSBI
Joachim VII R. DERBLAIS
De Moussy L. MATHYL
Sigismond E. HANLET
Wendolin DUBOIS
Franz M^{mes} S. RESKO
Princesse Hélène G. LIGHT
Frédérique d'Insterbourg M. NELDO
M^{me} de Lintybach id.
Fifi M. SYLVIANE

L'action se passe de nos jours dans le Grand Duché de Snobie.

Le premier et le troisième actes : Dans le Palais du Grand Duc.

Le deuxième acte : Dans un jardin public de la capitale.

LUNDI 13 JUILLET

Bureau : 20 h.

Rideau : 20 h. 30

FAUST

Opéra en 5 actes par Jules BARBIER et Michel CARRE

Musique de GOUNOD

Chef d'orchestre : J. DEVEUX

PERSONNAGES :

Le Docteur Faust MM. Jean NICO
Méphisto J. BEEKMANS
Valentin A. DAMAN
Wagner E. HANLET
Marguerite M^{mes} B. CUVELIER
Siebel G. FRANCINE
Dame Marthe M. NELDO

Acte premier : Le Cabinet de Faust.

Acte deuxième : La Kermesse.

Acte troisième : Le jardin de Marguerite.

Acte quatrième : La rue.

Acte cinquième : 1^{er} tableau : La nuit de Walpurgis.
2^{ème} tableau : La prison.

RESUME. — Les librettistes ont pris leur sujet dans le premier « Faust » de Goethe. C'est, d'abord, la chambre du vieux docteur Faust, qui, appelant à lui le démon, est transformé et rajeuni tout à coup. Méphistophélès lui montre, en une vision poétique, Marguerite à son rouet qui chante en filant. Au second acte, nous voyons la kermesse, la sortie de l'église, la scène de Méphistophélès avec les buveurs, Faust abordant Marguerite. Le troisième nous transporte dans le jardin de Marguerite, où pénètre Faust, et nous fait assister à la scène de la séduction et à l'ivresse des deux amants. Au quatrième, le retour des soldats revenant de la guerre, la scène de Méphistophélès, l'épisode du duel terminé par la mort de Valentin maudissant sa sœur, puis la grande scène de l'église où Marguerite est empêchée de prier par Méphisto. Enfin, au cinquième, le grabat de Marguerite, puis la fantastique nuit de Walpurgis, qui termine l'ouvrage. Ce dénouement a été refait de diverses façons.

MARDI 14 JUILLET

Bureau : 20 h. 30

Rideau : 21 h.

LA COCARDE DE MIMI PINSON

Opérette en 3 actes de M. ORDONNEAU et F. GALLY

Musique de Henri COUBLIER Fils

Chef d'orchestre : J. WAERSEGERS

PERSONNAGES :

Jean Robichon (sous-lieut. alpin) MM. M. DUCLOS
La Mayette (gestionnaire d'une formation militaire) R. DERBLAIS
Robichon (père de Jean) E. HANLET
Bouriche (ordonnance de Jean) J. JOSBE
Berloque DESTORDEUR
Lafleur DUBOIS
Marie-Louise (première de l'atelier) M^{mes} S. RESKO
Zoé (apprentie) S. JORDINS
M^{re} Frivolet (associée de Robichon) DARJAC
Sophie (cuisinière de Robichon) M. NELDO
Lili

MERCREDI 15 JUILLET

Bureau : 20 h. 30

Rideau : 21 h.

THAIS

Comédie lyrique en 3 actes et 7 tableaux

Livret tiré par Louis GALLET du roman de Anatole FRANCE

Musique de J. MASSENET

Chef d'orchestre : J. DEVEUX

PERSONNAGES :

Athanaël MM. J. BEEKMANS
Nicias Jean NICO
Palémon E. HANLET
Un serviteur DUBOIS
Thais M^{mes} B. CUVELIER
Albine FRANCINE
Crobyle JORDINS
Myrtale DARJAC

1^{er} acte : 1^{er} tableau : La Thébaidé.

» 2^{ème} tableau : La terrasse de la maison de Nicias à Alexandrie.

2^{ème} acte : 1^{er} tableau : Chez Thais.

» « La Méditation de Thais » joué par Monsieur J. Waersegers, grand 1^{er} prix de violon.

2^{ème} acte : 2^{ème} tableau : Avant le jour.

3^{ème} acte : 1^{er} tableau : L'Oasis.

» 2^{ème} tableau : La Thébaidé.

» 3^{ème} tableau : Le jardin du monastère d'Albine.

RESUME. — La musique du premier acte, qui représente la retraite des cénobites, est sobre et sévère ; il faut noter le chœur des religieux, la belle phrase d'Athanaël (l'anachorète qui, dans la tradition et le roman, se nomme Paphuse) : Toi qui m'as la pitié dans nos âmes. Au second acte, l'espèce d'invocation d'Athanaël : Voilà donc la terrible cité, suivie d'un chantant ; le dialogue de Nicias et de Thais : Nous nous aimons ; l'air de Thais : Dis-moi que je suis belle ; le duo d'Athanaël et de Thais. L'intermezzo symphonique qui, sous le nom de méditation, sépare les deux tableaux du second acte, est un délicieux morceau de violon soutenu par les harpes ; puis vient une invocation à la pureté de l'amour, chantée par Thais : L'amour est une vertu rare. Au troisième acte, l'air de Thais : O messageur de Dieu et surtout au dernier tableau, la scène de la mort de Thais, où les phrases touchantes de l'ancienne courtisane, les accents désespérés d'Athanaël, coupés par les chants des religieuses produisent un très bel effet. Il y faut signaler le retour de la jolie phrase de violon qui fait le fond de l'intermezzo du second acte.

JEUDI 16 JUILLET

Bureau : 20 h. 30

Rideau : 21 h.

LA VEUVE JOYEUSE

Opérette en 3 actes

Version française de Henry MEILHAC

Musique de Franz LEHAR

Chef d'orchestre : J. WAERSEGERS

PERSONNAGES :

Le Baron Popoff (ministre de MM. R. DERBLAIS
Marsovie à Paris)
Le Prince Danilo (attaché militaire marsovien)
Camille de Coutanson (lieutenant de chasseur)
Figg (drogman)
Lerida (consul de Guatemala)
d'Estillac (attaché militaire belge)
Kromski (chancelier de la légation)
Bogdanowitch (1^{er} secrétaire)
Le Gérant de chez Maxim's
Pretschigh (2^{ème} secrétaire)
Missia Palmieri M^{mes} S. RESKO
Nadia — Baronne Popoff G. LIGHT
Manon DARJAC
Olga Kromski DESTORDEUR
Sylviane Bogdanowitch MICHELS
Prascovicj Pretschigh M. NELDO

Acte premier : L'Ambassade de Marsovie à Paris.
Acte deuxième : Un garden-party chez Madame Palmieri.
Acte troisième : Chez Maxim's.

RESUME

La scène est à Paris, de nos jours, et, au premier acte, à l'ambassade de Marsovie, où le ministre plénipotentiaire baron Popoff et sa charmante femme Nadia célèbrent l'anniversaire du prince régnant de Marsovie. Pendant cette fête, deux intrigues se nouent : l'une principale, l'autre accessoire, mais qui se développent parallèlement, le dénouement de la première dépendant jusqu'à la fin du dénouement de la seconde. D'une part, Camille de Coutanson, lieutenant des chasseurs, fait une cour pressante à la belle Nadia, qui a un faible pour lui, mais qui — elle le répète à chaque instant — est une honnête femme. C'est l'intrigue secondaire. D'autre part, une bataille s'engage autour de la ravissante veuve Missia Palmieri. Elle était pauvre autrefois ; mais elle s'est décidée tout d'un coup à se laisser épouser par le vieux banquier marsovien Palmieri, qui a eu la discrétion de mourir peu de temps après en lui laissant une bagatelle : cinquante millions. Or, l'actif total de la banque de Marsovie se monte tout juste à cinquante millions onze cent soixante-quinze francs quatre-vingt-dix centimes, se décomposant comme suit : cinquante millions à Mme Palmieri ; onze cent francs au baron Popoff ; soixante-quinze francs au chancelier Kromski ; et quatre-vingt-dix centimes au reste de la population. Il est de toute importance que la jolie veuve ne se remarie pas avec un étranger ; car, si son nouvel époux s'avise de retirer sa part de l'actif de la banque, ce serait la faillite de cet établissement national, et, par suite, de la principauté de Marsovie elle-même. Il s'agit donc de monter bonne garde autour de la belle Missia et d'éloigner d'elle tout soupçon non marsovien. Une heureuse circonstance favorise cette mission, confiée par le prince au ministre plénipotentiaire Popoff. Quand Missia était pauvre, elle a été aimée par un jeune et beau Marsovien, le prince Danilo, et elle-même l'aimait. Il ne l'a pas épousée, parce qu'il ne possédait pas un sou vaillant.

Il est aujourd'hui attaché militaire à l'ambassade de Marsovie et fait la fête pour oublier. Quand elle et lui se retrouvent, rien, semble-t-il, ne devrait s'opposer à leur bonheur, car ils continuent de s'aimer. Mais Danilo a de la délicatesse, et, s'il demandait à présent la main de Missia, on pourrait croire — elle-même pourrait se figurer — que c'est à cause des cinquante millions. C'est pourquoi, loin d'avouer la vérité, Danilo soutient à Missia qu'il la déteste, et ce malentendu se poursuivra jusqu'à la fin, malgré les tendres avances que ne tarde pas à faire la jeune femme reconquise.

Le second acte se déroule à l'hôtel de Missia Palmieri qui, à son tour, célèbre par un garden-party l'anniversaire du prince régnant. Au cours de cette fête, l'amoureux Coutanson entraîne Nadia dans un pavillon désert. Popoff est sur le point de les y surprendre. La catastrophe est évitée grâce au dropman Figg, qui substitue dans ledit pavillon Missia à Nadia. Popoff est content, mais Danilo est désolé et la jalousie le contraint à laisser voir enfin son amour.

Cependant pour ne pas s'avouer vaincu, il prend la fuite et court se distraire rue Royale, chez Maxim's, en joyeuse compagnie. C'est là qu'on le retrouve. Missia lui démontre sans peine son innocence dans la scène du pavillon, puis il fait accroire que, si elle se remarie, elle perdra, par le maléfice d'une clause du testament du feu Palmieri, toute sa fortune, et, immédiatement le chevaleresque Danilo se décide à l'épouser. Popoff apprend que c'est bien Nadia qui se trouvait dans le pavillon ; mais, par bonheur, elle avait écrit sur un éventail donné en souvenir à Coutanson : « Je suis une honnête femme » ; et cela suffit pour tranquilliser le bon ambassadeur qui cache sous sa bêtise un fond de scepticisme heureux et de souriante philosophie.

VENDREDI 17 JUILLET

Bureau : 20 h. 30

Rideau : 21 h.

LE ROI D'YS

(LEGENDE BRETONNE)

Grand opéra en 3 actes et 5 tableaux

Poème de M. Ed. BLAU — Musique de Ed. LALO

Chef d'orchestre : J. DEVEUX

PERSONNAGES :

Margared M^{mes} CHRISTIANE
Ryenn B. CUVELIER
Mylio MM. J. NICO
Karnac A. DAMAN
Le Roi M. CUVELIER
Saint Corentin DESTORDEUR

1^{er} tableau : Le retour de Mylio.

2^{ème} tableau : Avant la bataille.

3^{ème} tableau : Apparition de Saint Corentin.

4^{ème} tableau : Le mariage.

5^{ème} tableau : Engloûissement de la ville d'Ys.

RESUME

Le roi d'Ys est en guerre avec un de ces jeunes voisins, le prince Karnac, et, pour faire cesser les hostilités, il lui accorde la main de sa fille aînée, Margared. Celle-ci n'aime pas le prince ; par contre, elle est prise d'une passion folle pour Mylio, le beau guerrier qu'elle croit disparu. Mylio vit toujours : il partage l'amour de la douce Rozenn, la sœur cadette de Margared, et celle-ci, quand elle l'apprend, refuse de se laisser traîner à l'autel. La guerre, aussitôt, se rallume entre Karnac et le roi d'Ys ; mais les troupes de ce dernier, avec à leur tête le vaillant Mylio, remportent la victoire. Karnac, désespéré, invoque les divinités de l'enfer, quand la jalouse Margared lui apparaît comme la fée de la vengeance. Elle lui révèle qu'il n'a qu'à ouvrir les fameuses vannes pour engloûir la ville ; mais, en attendant, elle refuse de lui en fournir le moyen. Ce n'est que lorsqu'elle entend les chants nuptiaux qui célèbrent l'union de Mylio et de Rozenn, qu'elle livre le secret. Bientôt, les flots envahissent le pays et les habitants se réfugient sur les roches les plus hautes. Alors, Margared comprend l'infamie qu'elle a commise, se jette, en expiation, dans la mer, et la marée se retire : la ville est sauvée.

AU KURSAAL D'OSTENDE

Programme du 11 au 18 juillet

Dimanche 12 : Lucy Berthrand, de l'Opéra-Comique, Danses par Vronska et Alperoff.

Lundi 13 : Andrée Marilliet, de l'Opéra.

Mardi 14 : Festival de musique française. Lucy Berthrand, de l'Opéra-Comique et Léonce Teissie, de l'Opéra.

Mercredi 15 : Raphaël Vidal, de l'Opéra-Comique.

Jeudi 16 : A. Marilliet et R. Vidal.

Vendredi 17, à 3 h., 2^{ème} concert classique ; Soliste : M. Maréchal, violoncelliste ; à 9 h., Rachel de Carlez, de la Monnaie.

Samedi 18 : Vina Bovy, de l'Opéra-Comique et de la Monnaie.

Vendredi 17 juillet

à 3 h., deuxième « Concert Classique », sous la direction de M. François Rasse, avec concours de M. Maurice Maréchal, violoncelliste.

PROGRAMME :

- Ouverture de « Manfred », R. Schumann
 - « Nocturnes », C. Debussy. a) Nagues ; b) Fêtes.
 - « Concerto » en ré majeur J. Haydn. p^o violoncelle et orchestre Solo : M. Maurice Maréchal.
 - « Suite d'Orchestre », opus 10, E. Dohnanyi. (Première exécution en Belgique).
- Prix d'entrée : 7 francs.
- Vendredi 24 juillet, 3^{ème} concert classique ; soliste M. Emile Bosquet, pianiste.
- Dimanche 9 août, à 3 h., « La Missa Solemnis » de Beethoven.

TRÈS SHOCKING !...

Revue à grand spectacle en 3 actes et 28 tableaux de Charles TUTTIER

PROLOGUE

1^{er} TABLEAU

Au Royaume de Neptune

Les Algues M^{les} MARIETTY, CALOENS, AVRIL, SERGINE, NELLY
Neptune M. HENRY
Amphitrite M. PRIMEVERE
Anatole Van Broeckel M. RITTICHE

Ballet des Nymphes

Musique : Cal me back pal O mine (Ed. Stasny)
Les Nymphes The 8 Engel's Girls
Les Coraux DORINE et MISSIA
La Parle M^{lle} SONIA

2^{ème} TABLEAU

A Ostende

Neptune M. HENRY
Amphitrite M. PRIMEVERE
Anatole M. RITTICHE

3^{ème} TABLEAU

Quelqu'un m'adore

Lui M. MAUVILLE
Elle M^{lle} HARLY

4^{ème} TABLEAU

Fiançailles Royales

Le Patriote M. FESTERAT
Compère M. MAUVILLE
Comarière M^{lle} HARLY

5^{ème} TABLEAU

Une petite guén... girl à la page

Daisy M^{lle} PRIMEVERE
Frégolino, le célèbre transformiste dans son super numéro spécial.

7^{ème} TABLEAU

Crimes Passionnels

Eulalie ESTHER DELTENRE

8^{ème} TABLEAU

Folies... Folies

Musique nouvelle de Max ALEXYS

La Folie M^{lle} PRIMEVERE
Folie du Luxe
Folie de l'Or
Folie de la Boisson Les Mannequins
Folie du Modernisme
Folie du Nu
Folie du Plaisir
Folie des Stupéfiants
Folie du Jazz

9^{ème} TABLEAU

La folie de la danse

Le Danseur M. MAUVILLE
assisté des 8 Engel's Girls

10^{ème} TABLEAU

La folie du rire

La reine du rire ESTHER DELTENRE

11^{ème} TABLEAU

La folie des folies !...

par toute la troupe

ENTR'ACTE (15 minutes)

2^{ème} ACTE

12^{ème} TABLEAU

L'Amour sur les toits

Rodolphe M. MAUVILLE
Mimi M^{lle} HARLY
Les chais The 8 Engel's Girls
Azor ESTHER DELTENRE
Minette M^{lle} PRIMEVERE
Poussy M. FESTERAT

13^{ème} TABLEAU

Agent à poste fixe

L'agent M. HENRY
Le passant M. MAUVILLE

14^{ème} TABLEAU

Une méconnue

La fleur d'orange ESTHER DELTENRE
La commère M^{lle} HARLY
Le compère M. MAUVILLE

15^{ème} TABLEAU

Celui qui sait et celui qui ne sait pas !...
Pi M. RITTICHE
Pot M. HENRY

16^{ème} TABLEAU

Deux démissionnaires

Sylvain M. FESTERAT
Second Weber ESTHER DELTENRE

17^{ème} TABLEAU

Gosse de riche

La petite fille M^{lle} PRIMEVERE
(La poupée de M^{lle} Primevère a été fournie par la maison Tolédo Bruxelles-Ostende)

Ma poupée jolie

Musique nouvelle de Max ALEXYS

18^{ème} TABLEAU

Comment ça va ?...

Aproditte Genot ESTHER DELTENRE

How do you do ?...

Le gros succès américain (Edition Stasny)

19^{ème} TABLEAU

Liliane

Marie M^{lle} NELLY SCOTT
Liliane M^{lle} HARLY
Le baron de Baveux M. FESTERAT
Le soupirent M. HENRY

20^{ème} TABLEAU

En Argentine

Le guitariste M. MAUVILLE
assisté des 8 Engel's Girls

21^{ème} TABLEAU

Les chais

Conchita M. PRIMEVERE
Les Argentines Les Mannequins

22^{ème} TABLEAU

How do you do ?...

Jonny ESTHER DELTENRE
et toute la troupe

ENTR'ACTE (15 minutes)

3^{ème} ACTE

23^{ème} TABLEAU

Avant, pendant et après l'orage

Le jeune homme M. MAUVILLE
La jeune